



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

06-07-2004

Après-midi

dinsdag

06-07-2004

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'augmentation de la cotisation des sociétés" (n° 3215)

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de M. Bart Tommelein à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'attribution d'emplacements aux commerçants forains" (n° 3280)

Orateurs: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Dominique Tilmans à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la condamnation de l'Ordre belge des architectes par la Commission européenne pour violation des règles communautaires de la concurrence" (n° 3306)

Orateurs: **Dominique Tilmans, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Questions jointes de
- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le statut du conjoint aidant" (n° 3317)
- Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "le statut social obligatoire de conjoint aidant" (n° 3326)

Orateurs: **Trees Pieters, Marleen Govaerts, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul d'une pension d'indépendant avec une indemnité d'incapacité de travail néerlandaise" (n° 3344)

Orateurs: **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, **Philippe Monfils, Pierre Lano**

Question de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'Atlas Economique de la Belgique" (n° 3348)

Orateurs: **Bert Schoofs, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Koen Bultinck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le secteur horeca" (n° 3302)

Orateurs: **Koen Bultinck, Fientje Moerman**,

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de bijdrageverhoging voor de vennootschappen" (nr. 3215)

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de toekenning van standplaatsen aan marktkramers" (nr. 3280)

Sprekers: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de veroordeling van de Belgische Orde van Architecten door de Europese Commissie wegens schending van de Europese concurrentieregels" (nr. 3306)

Sprekers: **Dominique Tilmans, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het statuut van de meewerkende echtgenoot" (nr. 3317)
- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "het Verplicht Sociaal Statuut Meewerkende Echtgenote" (nr. 3326)

Sprekers: **Trees Pieters, Marleen Govaerts, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie van een pensioen als zelfstandige met een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering" (nr. 3344)

Sprekers: **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw, **Philippe Monfils, Pierre Lano**

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de 'Economische Atlas van België'" (nr. 3348)

Sprekers: **Bert Schoofs, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de horeca" (nr. 3302)

Sprekers: **Koen Bultinck, Fientje Moerman**,

ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Interpellation de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'organisation du marché de l'électricité" (n° 378)

16

Orateurs: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Interpellatie van mevrouw Muriel Gerken tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de organisatie van de elektriciteitsmarkt" (nr. 378)

16

Sprekers: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Motions

22

Interpellation de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la transposition en droit belge de la directive européenne 2003/55/CE relative au gaz naturel" (n° 376)

23

Motions

27

Orateurs: **Simonne Creyf, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Moties

22

Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de omzetting van de Europese aardgasrichtlijn 2003/55/EG in Belgische wetgeving" (nr. 376)

23

Moties

27

Sprekers: **Simonne Creyf, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapportage semestriel de l'ONDRAF" (n° 3335)

28

Orateurs: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de halfjaarlijkse verslaglegging van de NIRAS" (nr. 3335)

28

Sprekers: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la conférence internationale pour les énergies renouvelables à Bonn" (n° 3336)

29

Orateurs: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de internationale conferentie over hernieuwbare energiebronnen in Bonn" (nr. 3336)

30

Sprekers: **Muriel Gerken, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 6 JUILLET 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 6 JULI 2004

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.05 heures par M. Paul Tant, président.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de bijdrageverhoging voor de vennootschappen" (nr. 3215)

01 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'augmentation de la cotisation des sociétés" (n° 3215)

01.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag aan de minister van Middenstand in verband met de bijdrageverhoging voor vennootschappen. Bij de bespreking van de programmawet heeft collega Devlies gevraagd hoe het zat met de bijdrageverhoging. Het was niet mevrouw Laruelle die op die fameuze namiddag aanwezig was maar wel minister Demotte. Hij heeft laten uitschijnen dat de vennootschapbijdrageverhoging van 33 miljoen euro niet langer zal aangehouden worden. Ik haal even zijn woorden aan. De vraag van de heer Devlies was: "Blijft de regering bij de verhoging van 33 miljoen euro die in de begroting van 2004 is ingeschreven? Hoe zullen deze extra inkomsten worden gerealiseerd ook al is een modulering van de bijdrage niet mogelijk?". Daarop heeft Demotte geantwoord: "Mijnheer de voorzitter, ik ga natuurlijk geen extrapolatie maken van de conjunctuur. U wil in feite weten of men een goede conjunctuur zal hebben in de tweede helft van dit jaar. Ik weet dat men geen lessen mag trekken uit de resultaten van het eerste semester. Ik weet ook dat de cijfers waarover u spreekt nog geen trend bewijzen voor de rest van het jaar. Ik ga er geen speculaties van maken". Dit is het antwoord dat door minister Demotte gegeven is. Dat is natuurlijk een antwoord naast de kwestie dat mij doet vragen aan de minister wat nu de werkelijke stand van zaken is.

De uiteenzetting van de heer Devlies dateert van 10 juni 2004. Ondertussen is er op 25 juni een bijzonder interessant artikel verschenen in De Tijd, waarin heel duidelijk wordt gestipuleerd dat er een modulatie komt. De bijdrage, die vandaag 335 euro bedraagt, zou worden opgetrokken tot 800 euro. De overheid is daarvoor een pak voorbereidend werk aan het doen of heeft dat al gedaan.

01.01 Trees Pieters (CD&V): Le ministre Demotte a laissé entendre, à l'occasion d'une intervention de M. Devlies, le 10 juin 2004, que l'augmentation de 33 millions d'euros des cotisations des sociétés, qui a été inscrite au budget, ne serait pas maintenue. Mais "De Tijd" annonçait, le 25 juin 2004, un ajustement qui aurait précisément pour effet d'accroître le montant de la cotisation de 335 à 800 euros maximum. Selon les calculs de la Banque nationale de Belgique, l'augmentation minimale ne concernerait que les toutes petites sociétés, alors que 45.289 sociétés devront s'acquitter d'une cotisation de 800 euros. En d'autres termes, pratiquement toutes les PME seront astreintes au paiement d'une cotisation élevée.

L'augmentation n'étant inscrite que pour une année, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) ne peut pas répercuter

Ik lees ook in de krant dat de minimale verhoging van 335 euro naar 347,50 euro enkel en alleen zal slaan op vennootschappen die de bijdragen voor het eerst in 2002, 2003 of 2004 verschuldigd waren of zijn. Dat gaat over kleine vennootschappen die maximaal tien voltijdse equivalenten tellen, met een jaarlijks gemiddeld personeelsbestand van vijf mensen ofwel met een jaaromzet van 625.000 euro of een balanstotaal van 312.000 euro.

De Nationale Bank van België zou daarbij hebben berekend dat 45.289 vennootschappen dat bedrag van 800 euro zouden moeten betalen, wat zou betekenen dat bijna alle KMO's zouden worden verplicht om de hogere bijdrage te betalen.

Ook is niet geweten wat er in de toekomst met de verhoging van de vennootschapsbijdrage zal gebeuren. Ze is ingeschreven voor een jaar. Dat vergt dus een pak informaticakosten, die niet kunnen worden doorgerekend door het RSVZ. Het RSVZ moet dus ongelooflijk veel energie en kosten in de bijdrageverhoging stoppen.

De sociale verzekeringsfondsen moeten ook daarbij betrokken worden. Ik citeer uit De Tijd: "Als de sociale verzekeringsfondsen onvoldoende gegevens krijgen, dan moeten zij die bij de vennootschap zelf opvragen. Geven de vennootschappen die informatie niet, dan moeten zij automatisch de bijdrage van 800 euro betalen".

Dit voorstel zou op de agenda van de Ministerraad van vorige week gekomen zijn. Ik weet niet in hoeverre het algemeen beheerscomité van het RSVZ de tekst heeft gezien of hierover een advies heeft gegeven. In ieder geval, mevrouw de minister, wij zijn in een verhaal terechtgekomen, zoals wij voorspeld hebben bij de behandeling van de programmawet in 2002, waarin de kleine bedrijven geconfronteerd zullen worden met meer dan een verdubbeling van de lasten via vennootschapsbijdragen. In eerste instantie wil ik van u weten wat u daarover denkt en hoe de modulatie er uiteindelijk zal uitzien.

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, de regering behoudt het begrotingsdoel van de bijdragen der vennootschappen, en wel op het niveau dat tijdens de uitwerking van de begroting 2004 werd beslist, dit in tegenstelling tot wat de woorden van mijn geachte collega hadden kunnen doen geloven.

Mijn diensten leggen op dit ogenblik de laatste hand aan een ontwerp van koninklijk besluit. Dat koninklijk besluit zal de bijdragen der vennootschappen moduleren. Dat zal gebeuren overeenkomstig artikel 91 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale bepalingen. Dat artikel werd vervangen door artikel 279 van de programmawet van 22 december 2003. Het betreffende ontwerp zal binnenkort aan de beraadslaging van de Ministerraad worden voorgelegd.

L'objectif est d'aboutir à une modulation, pour éviter une augmentation de la cotisation sur un maximum de petites et moyennes entreprises.

les coûts inhérents à cette opération.

Qu'advient-il de la cotisation à l'avenir? Quelle en sera la modulation? Le doublement du montant de la cotisation d'un grand nombre de petites entreprises se justifie-t-il?

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Contrairement à ce qu'affirme Mme Pieters, le gouvernement maintient les objectifs budgétaires pour 2004 en ce qui concerne les cotisations. Mes services finalisent actuellement un projet d'arrêté royal modulant les cotisations des sociétés. Ce projet fera bientôt l'objet d'une délibération au sein du Conseil des ministres.

Het is kortom de bedoeling tot een modulering te komen om een bijdrageverhoging voor een maximum aantal kleine en middelgrote bedrijven te vermijden.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de minister, voor de zoveelste keer stelt uw antwoord op deze vraag inhoudelijk niets voor.

U deelt niet mee op welke manier de modulatie zal gebeuren. U geeft geen antwoord op de teksten uit De Tijd. Deze krant heeft reeds kennis genomen van een voorstel van modulatie dat onwerkbaar is. U zegt dat u werkt aan de modulatie, overeenkomstig een nieuw artikel in de programmawet van 22 december 2003. Deze programmawet werd goedgekeurd. We weten perfect dat u bezig bent met een modulatie. Reeds acht maanden vragen we hoe de modulatie eruit zal zien. Vandaag permiteert u het zich het Parlement te antwoorden dat de modulatie op de eerstvolgende Ministerraad zal worden besproken en dat een koninklijk besluit zal volgen. Dat is een nietszeggend antwoord, mevrouw de minister! Houdt u het Parlement en mezelf voor de gek of houdt u uzelf voor de gek?

01.04 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, une loi-programme a été discutée et votée au parlement: elle donne au gouvernement la possibilité de moduler. Nous travaillons actuellement sur cette modulation. Tout ce qui se trouve dans les journaux n'est pas nécessairement correct.

L'objectif de la modulation, comme je l'ai dit et je le répète, est bien de moduler comme son nom l'indique, c'est-à-dire de faire en sorte qu'un maximum de sociétés, soit 70 à 80%, ne soient pas touchées par l'augmentation de cette cotisation.

Je pourrais dire tout et n'importe quoi mais il est plus correct que je vienne devant les membres de ce parlement avec des projets terminés et avalisés. Lorsqu'ils sont en cours de discussion, comme c'est le cas pour l'instant, ce n'est pas vraiment très intéressant.

La seule chose peut-être vraie et qu'on peut extraire de l'article cité par Mme Pieters, c'est que M. Chris Peeters doit certainement courir plus vite que moi: moi, je ne cours pas!

01.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dat laatste laat ik voor uw rekening. Ik lees de kranten en verder luister ik naar niemand. Ik vind echter dat kranten nog steeds de beste en meest objectieve informatiebron zijn. Ik hoop dat wat u zegt correct is, dat 70% tot 80% van de KMO's daardoor niet gevat worden en dat die verhoging van de vennootschapsbijdrage geen nieuwe belasting voor het bedrijfsleven zal zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De bespreking van de vragen en interpellaties wordt geschorst om 14.13 uur.
La discussion des questions et interpellations est suspendue à 14.13 heures.*

*Zij wordt hervat om 14.30 uur.
Elle est reprise à 14.30 heures.*

01.03 Trees Pieters (CD&V): La réponse de la ministre ne nous apporte aucune nouvelle information quant au fond. Cela fait déjà huit mois que nous posons des questions à propos de l'adaptation. La ministre se joue-t-elle du Parlement ou refuse-t-elle de voir les choses en face?

01.04 Minister Sabine Laruelle: De programmawet biedt de regering de mogelijkheid om een en ander aan te passen. Wat in de krant staat, is niet noodzakelijk waar. Als de ontwerpen klaar en goedgekeurd zijn, zal ik ze aan het Parlement voorleggen.

01.05 Trees Pieters (CD&V): J'espère que l'augmentation de la cotisation ne constituera pas un nouvel impôt des sociétés.

02 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de

toekenning van standplaatsen aan marktkramers" (nr. 3280)

02 Question de M. Bart Tommelein à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'attribution d'emplacements aux commerçants forains" (n° 3280)

02.01 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw de minister, niet iedereen kan zomaar om het even wat verkopen op een openbare markt. De wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten en het uitvoeringsbesluit van 3 april 1995 leggen daartoe de voorwaarden vast. Men heeft in eerste instantie een machtiging nodig voor het uitoefenen van ambulante handel, de zogenaamde blauwe kaart. Daarnaast heeft men ook een standplaats nodig op een openbare markt. In principe worden deze standplaatsen toegekend door de gemeente. De gemeente kan de openbare markten echter ook in concessie geven.

De gemeenten passen het koninklijk besluit van 3 april 1995 goed toe. Het probleem is echter dat sommige concessiehouders minder nauw toezien op de voorwaarden om een standplaats te geven. Naar ik heb vernomen is dat vooral het geval aan de kust en rond Brussel. Ook wat betreft de avondmarkten georganiseerd door VZW's springt men nogal los om met de bestaande regels, want wanneer men de kas kan stijven knijpt men al snel eens een oogje dicht. Het gevolg is dat, wanneer niet alle standplaatsen ingenomen zijn door marktkramers die in orde zijn met alle vergunningen, de overblijvende plaatsen ingenomen worden door marktkramers die niet met alles in orde zijn. De laatste maanden schijnt dit bijzonder veel voor te komen. Het gaat hierbij om mensen van hoofdzakelijk Pakistaanse afkomst die hun waar verkopen aan prijzen waartegen een bonafide handelaar nauwelijks kan concurreren. Nu had ik graag vernomen, mevrouw de minister, of u op de hoogte bent van deze situatie en of er specifieke controles gedaan worden om hieraan een einde te maken.

02.02 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, geachte volksvertegenwoordigers, ik herinner aan het volgende: de toegang tot de markten is voorbehouden aan de houders van de ambulante handelskaart. Verder dient de toekenning van de standplaatsen te gebeuren volgens de modaliteiten die in de reglementering bepaald zijn. De vaste standplaatsen worden volgens de chronologische volgorde van de aanvragen toegekend. De losse standplaatsen daarentegen worden ofwel volgens de aankomst op de markt, ofwel door loting toegekend. De gemeente neemt de gekozen optie op in haar marktreglement. Er bestaat geen afwijking op deze regels. Ze gelden zowel voor de concessiehouders aan wie de gemeente het beheer van de markt zal toevertrouwen als voor de gemeente zelf.

Dat men een markt toewijst, stelt de plaatselijke overheid overigens niet vrij van haar wettelijke verplichtingen. In dat geval moet zij erop toezien dat de concessiehouder de toekenningregels inzake de standplaatsen eerbiedigt. Zij moet eventueel de maatregelen nemen die zich opdringen om de regels te doen eerbiedigen. Bij gebrek daaraan stelt zij zich evenals de concessiehouders bloot aan de door de wet vastgelegde sancties.

Ik ben niet op de hoogte van de problemen die de volksvertegenwoordiger aanhaalt. Zij betreffen de markten van de

02.01 Bart Tommelein (VLD): Les concessionnaires désignés par les administrations communales aux fins de l'attribution des emplacements sur les marchés ne se montrent pas toujours très respectueux des règles. En particulier à Bruxelles et à la côte, ils attribuent des emplacements à des commerçants forains qui ne disposent pas d'une autorisation en règle.

La ministre est-elle au courant de ces pratiques? L'attribution des emplacements sur les marchés fait-elle l'objet de contrôles?

02.02 Sabine Laruelle, ministre: Les emplacements sont réservés aux détenteurs d'une carte autorisant le commerce ambulante. Les emplacements fixes sont attribués selon l'ordre des demandes, les emplacements non fixes au gré des arrivées ou par tirage au sort, en fonction du règlement communal. Des exceptions ne sont pas envisageables. L'administration communale doit veiller à ce que les concessionnaires respectent le règlement.

Les autorités locales devront veiller avec plus de rigueur au respect des règles d'attribution des emplacements et imposer des sanctions en cas d'infraction.

Je n'ai pas connaissance des

kust en van de Brusselse rand. Ik zal uiteraard de door hem aangebrachte informatie bezorgen aan het controlerende bestuur. Dat zal gebeuren via mijn departement. Ik zal een onderzoek aanvragen, inzake de eerbiediging van zowel de wet op de ambulante handel als van de wet op de handelspraktijken. Het lijkt mij echter dat het onderzoek pas vruchten zal kunnen afwerpen wanneer de administratie over meer precieze elementen beschikt.

Bij deze nodig ik u dus uit, mijnheer Tommelein, mij die gegevens te bezorgen indien u erover beschikt. Ofwel kunt u de naam van de personen die zich tot u hebben gewend, aan mij meedelen, zodat ik die aan mijn administratie kan bezorgen. Het spreekt voor zich dat ik de zaak op de voet volg.

02.03 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, zo ziet u maar dat wij als vertegenwoordigers van het volk af en toe zaken oprapen op het terrein, vooral in verkiezingsperiodes wanneer wij nogal wat markten aandoen, om ze dan aan de betrokken minister te kunnen doorgeven.

Ik dank u, mevrouw de minister. Ik zal vragen aan de mensen die mij het probleem signaleerden rechtstreeks met uw kabinet contact te nemen, zodat u de nodige maatregelen kunt nemen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de Mme Dominique Tilmans à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la condamnation de l'Ordre belge des architectes par la Commission européenne pour violation des règles communautaires de la concurrence" (n° 3306)

03 Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de veroordeling van de Belgische Orde van Architecten door de Europese Commissie wegens schending van de Europese concurrentieregels" (nr. 3306)

03.01 Dominique Tilmans (MR): Madame la ministre, je voulais vous interroger sur l'Ordre belge des architectes qui a été condamné à une amende de 100.000 euros par la Commission européenne pour une contrariété de leurs barèmes d'honoraires avec les règles communautaires de la concurrence.

En fait, les barèmes prévoyaient que les honoraires étaient calculés en pourcentage de la valeur des travaux exécutés. Par contre, l'exécutif européen estime que les honoraires doivent être le reflet des compétences et de l'efficacité des architectes, mais aussi des coûts qu'ils supportent et de leur réputation. L'architecte devrait donc fixer ses honoraires indépendamment de ses collègues et en discussion avec son client.

Comme vous le savez, la Commission a sanctionné une situation qui n'existe plus depuis novembre 2003 puisque ce barème a été retiré après la communication des griefs par la Commission. Il a été dit que cette amende avait pour objectif de "viser à stimuler la concurrence des professions libérales". Par contre, la Commission ajoute que "le cas belge est un cas d'école dans la mesure où le barème était fixé par l'Ordre lui-même et non par la loi".

En revanche, il est intéressant de lire un arrêt de la Cour de justice

problèmes qui, selon M. Tommelein, perturberaient les marchés au littoral et dans la périphérie de Bruxelles. Je l'invite à me communiquer les données exactes sur la base desquelles je pourrai faire examiner les plaintes. Toute infraction à la loi sur le commerce ambulant et à la loi sur les pratiques du commerce aura des suites.

02.03 Bart Tommelein (VLD): Voilà qui prouve qu'il est utile que les parlementaires se rendent de temps à autre sur les marchés.

03.01 Dominique Tilmans (MR): De Europese Commissie heeft de Belgische Orde van Architecten tot een boete van 100.000 euro veroordeeld omdat de honorarijsschalen van de architecten in strijd zijn met de Europese concurrentieregels. Volgens de Europese Commissie moeten de honoraria de vakbekwaamheid weerspiegelen en mogen zij niet worden berekend in de vorm van een percentage van de waarde van de uitgevoerde werken.

In een arrest van het Hof van Justitie van 19 februari 2002 wordt het de lidstaten niet verboden wettelijke maatregelen te nemen waarbij voor de architecten-honoraria een minimumbedrag wordt vastgesteld. Er moet

du 19 février 2002 qui indique que les articles du Traité européen traitant de la concurrence "ne s'opposent pas à ce qu'un Etat membre prenne une mesure légale ou administrative qui approuverait, sur base d'un projet émanant d'une organisation professionnelle, une tarification comprenant des montants minimums et maximums des honoraires des prestataires de cette profession".

Madame la ministre, je crois qu'il est grand temps de démontrer que la mission d'intérêt public de l'architecte est autre chose qu'une question d'argent, qu'elle va bien au-delà de cela; que l'architecte a une mission de qualité que personne ne contestera, bien au contraire, qu'une politique du plus offrant au plus bas prix n'est certainement pas la meilleure politique qui soit et laisse perplexe.

Nous serons tous d'accord pour dire que l'architecte, comme tout membre d'une profession libérale, ne doit pas travailler à perte, que tout travail mérite salaire et que l'architecte est donc tout à fait libre de fixer ses honoraires en toute indépendance.

Je ne serai pas plus longue dans l'explication de la problématique que vous connaissez bien, mais j'ai deux questions à vous poser.

Prônez-vous l'idée qu'une mission de qualité doive être au plus offrant au plus bas prix? Je pense que ce n'est certainement pas votre conception. Ne serait-il pas plus intéressant d'envisager de transposer, comme prévu, la norme déontologique n°2 dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur la base de la décision de la Cour de justice des Communautés du 19 février 2002?

03.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, la procédure engagée par la Commission européenne contre l'Ordre des architectes retient mon attention depuis mon entrée en fonction en tant que ministre des Classes moyennes.

De nombreux échanges ont lieu très régulièrement entre l'Ordre des architectes et moi-même. Néanmoins, l'Ordre des architectes a toujours souhaité négocier seul avec la Commission européenne.

Comme vous l'avez dit, la Commission européenne considère que, malgré leurs spécificités, les titulaires de professions libérales proposent des services sur un marché et constituent donc de facto des entreprises. Dès lors, selon l'interprétation de la Commission, les règles de concurrence doivent leur être pleinement appliquées.

En ce qui me concerne, je pense que les membres d'une profession libérale sont caractérisés par une situation de quasi-monopole qui leur est confiée pour des raisons éthiques, d'ordre public et/ou d'intérêt général; à titre d'exemple, les avocats ont le monopole de la plaidoirie, les notaires ont le monopole de la passation de certains actes authentiques, etc.

Les architectes ont, quant à eux, le monopole de la conception et du contrôle des travaux pour lesquels un permis de bâtir est requis mais, en Allemagne, par exemple, ce contrôle est effectué par une autorité publique. Les architectes exercent donc une parcelle de l'autorité publique qui leur est confiée en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

worden aangetoond dat de opdracht van openbaar nut van een architect anders te kwantificeren valt dan in geld.

Vindt u niet dat de huidige oplossing waarbij voor een kwaliteitsvolle dienstverlening wordt gepleit maar tegelijk naar "meer voor minder geld" wordt gestreefd, niet adequaat is?

Zou u de deontologische norm nr. 2 kunnen omzetten in een koninklijk besluit, conform de beslissing van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 19 februari 2002?

03.02 Minister Sabine Laruelle: Ik praat regelmatig met de Orde van Architecten. Die heeft evenwel altijd alleen met de Europese Commissie willen onderhandelen. De Commissie gaat ervan uit dat wie een vrij beroep uitoefent, een dienst aanbiedt op de markt en derhalve als een onderneming beschouwd moet worden waarop de regels van de vrije concurrentie van toepassing zijn.

Beoefenaars van een vrij beroep hebben een quasi-monopolie dat hun wordt verleend om ethische redenen, of ten behoeve van de openbare orde en/of van het algemeen belang.

Zo hebben de architecten het monopolie van het ontwerp en de controle van de werkzaamheden waarvoor een bouwvergunning vereist is. Ze oefenen uit hoofde daarvan een stukje openbaar gezag uit op het gebied van stedenbouwkunde en ruimtelijke

En Belgique, la profession d'architecte est caractérisée par une relation tripartite client/architecte/entrepreneur. L'architecte se voit donc confier par la loi une mission d'assistance et de conseil dans le choix de l'entrepreneur en vue de la réalisation du projet.

Afin de préserver cette mission d'intérêt public et de promouvoir une architecture durable et de qualité - et là nos objectifs se rencontrent - je prépare actuellement, en concertation avec l'Ordre des architectes, une adaptation de la législation relative à la profession d'architecte, et notamment la loi de 1963 qui définit la mission des architectes, afin de redéfinir les missions de l'architecte du 21^{ème} siècle et de lui permettre d'exercer sa profession dans un contexte de libre concurrence encadrée de par le fait de missions légales minimales.

Par ailleurs, dans une première analyse et à la suite des contacts que j'ai avec l'Ordre des architectes, je n'envisage pas, pour l'instant, de transposer la norme déontologique n° 2 dans un arrêté royal; en effet, l'Ordre ne le souhaite pas à l'heure actuelle étant donné qu'il a lui-même décidé, comme vous le disiez d'ailleurs, de supprimer toute référence à des barèmes dans l'exercice de la profession. J'ajoute que la situation pourra évoluer en fonction de mes contacts futurs.

ordering.

In België wordt het beroep van architect gekenmerkt door een driehoeksverhouding tussen de cliënt, de architect en de aannemer. Krachtens de wet heeft de architect de taak zijn cliënt bij te staan en te adviseren bij de keuze van de aannemer met het oog op de realisatie van zijn plannen.

Ik bereid momenteel een aanpassing van de wet voor, in overleg met de Orde van Architecten, teneinde de opdracht van de architect in de 21e eeuw te herdefiniëren en het hem mogelijk te maken zijn beroep uit te oefenen in een context van vrije concurrentie, zij het ingeperkt door een minimale wettelijke opdracht.

Ik ben op dit moment niet van plan de deontologische norm nr. 2 in een koninklijk besluit te gieten. De Orde heeft immers zelf beslist elke verwijzing naar ereloonschalen voor de uitoefening van het beroep te schrappen.

03.03 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het statuut van de meewerkende echtgenoot" (nr. 3317)
- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "het 'Verplicht Sociaal Statuut Meewerkende Echtgenote'" (nr. 3326)

04 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le statut du conjoint aidant" (n° 3317)
- Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "le 'statut social obligatoire de conjoint aidant'" (n° 3326)

04.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou inderdaad nog eens terugkomen op het statuut van de meewerkende echtgenote.

Sinds 1 januari 2003 moet elke meewerkende echtgenote van een zelfstandige zich verplicht verzekeren in het kader van een

04.01 Trees Pieters (CD&V): Tout conjoint aidant d'un indépendant est tenu de s'assurer contre l'incapacité de travail depuis le 1^{er} janvier 2003. Le 'statut maximal', qui implique

ministatuut tegen arbeidsongeschiktheid. Vanaf 2006 wordt het maxistatuut van kracht, wat een wettelijke verplichting inhoudt voor elke meewerkende partner. Die moet zich daardoor volledig aansluiten bij het sociaal statuut van de zelfstandige, wat inhoudt dat hij of zij de volledige bijdrage moet betalen.

Van de ongeveer 130.000 zogezegde meewerkende echtgenoten hebben er 77.643 verklaard niet-meewerkend te zijn en zich dus niet te willen aansluiten bij het sociaal statuut. Op dit ogenblik constateren wij dat van kwartaal tot kwartaal het aantal aangeslotenen daalt. Op 31 maart 2004 telden we nog 62.812 aangeslotenen, waarvan 8.118 in het maxistatuut en 54.694 in het ministatuut.

Waarom is dat aantal gedaald? De hoofdzakelijke reden is dat tegenover de aansluiting geen noemenswaardige opbrengst staat. Ik wou dan ook aan de minister vragen wat haar standpunt is ten opzichte van die evolutie.

Is het inderdaad haar bedoeling om vanaf 2006 over te gaan tot een wettelijke verplichting? Is dat haalbaar?

Zullen niet veel meewerkende echtgenoten vluchten en onder water blijven of gaan om de volledige, sociale verplichting niet te hoeven te betalen?

Welke initiatieven zal de minister nemen om de meewerkende echtgenoten alsnog ervan te overtuigen in het statuut te stappen en hen dus boven water te halen? Of wil zij een nieuw stelsel overwegen, waarbij een koppeling kan worden gerealiseerd tussen een betere sociale bescherming en een fiscaal meewerkinkomen, waardoor de ontstane kosten of de meerkosten van een beter sociaal statuut fiscaal kunnen worden gecompenseerd?

04.02 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, mijn vraag sluit heel nauw aan bij de vraag van mevrouw Pieters. Ik had ze oorspronkelijk aan minister Reynders gericht, omdat er ook een fiscaal aspect aan de problematiek is.

Het is immers waar dat een groot aantal vrouwen "onderduiken", zich hebben teruggetrokken of niet willen meedoen aan het sociaal statuut. De vrees die meestal bij die vrouwen leeft, is dat hun pensioen later niet in verhouding zou zijn of zelfs nog kleiner zou zijn dan het vroegere gezinspensioen.

Dus was mijn vraag, specifiek aan minister Reynders, de volgende. Normaal krijgt de belastingplichtige, dacht ik, toch het voordeligste pensioen, of mag hij kiezen wat de voordeligste formule is: een gezinspensioen of een apart pensioen? Kunt u dat bevestigen? Van u wil ik ook vernemen wat u gaat doen om het sociaal statuut op fiscaal vlak aantrekkelijker te maken, zodat toch meer meewerkende echtgenoten zich erbij zouden aansluiten. Of gaat u het opnieuw helemaal afschaffen?

04.03 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, men beweert dat nu al tal van meewerkende echtgenoten afhaken. Zij zouden dat doen om geen sociale bijdragen te moeten betalen. Die bijdragen zouden niet in verhouding staan tot hun opbrengst. Ik kan die stelling

l'obligation pour tout conjoint aidant de souscrire au statut social des indépendants, entre en vigueur en 2006.

Sur les 130.000 conjoints aidants probables, 77.643 ont déclaré ne pas être 'aidants' et ne se sont dès lors pas affiliés au statut social. Le nombre d'affiliés fond d'ailleurs comme neige au soleil. Fin mars 2004, l'on ne dénombrait plus que 62.812 affiliés, dont 8.118 seulement sous statut complet. On estime selon toute évidence que le jeu n'en vaut pas la chandelle.

Que pense la ministre de cette évolution? Le statut maximal obligatoire à partir de 2006 constitue-t-il toujours une option réalisable? Des initiatives seront-elles prises pour rallier davantage de conjoints aidants à cette nouvelle mesure? Ne faudrait-il pas imaginer une variante, de manière à compenser fiscalement les frais supplémentaires inhérents à un meilleur statut social?

04.02 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Il est exact que de nombreux conjoints aidants cherchent à échapper aux cotisations sociales. Ils craignent que la pension constituée pour chaque conjoint distinctement soit en définitive inférieure à l'ancienne pension de ménage.

La ministre peut-elle confirmer que les contribuables bénéficieront en toutes circonstances de la formule de pension la plus avantageuse? Des mesures seront-elles prises pour rendre plus attrayant le statut social du conjoint aidant?

04.03 Sabine Laruelle, ministre: Il n'est pas exact que de nombreux conjoints aidants n'adhéreraient pas au nouveau

niet onderschrijven. Ik zal de opvolging en de evaluatie van het nieuw opgerichte statuut maken. Dat zal gebeuren in de tweede helft van 2004. Ik heb steeds gezegd dat ik in het raam van die evaluatie aan de RSZV zou vragen de cijfers die vermeld werden te onderzoeken.

Om de voordelen van het nieuwe statuut te verduidelijken zal een informatiecampagne worden georganiseerd. Het nieuwe statuut biedt de mogelijkheid voor de meewerkende echtgenoot één enkel pensioen samen te stellen, wat ook de latere evolutie van het gezin zal zijn. Ik herinner u daaraan. Voor de meewerkende echtgenoot wordt ingeval van arbeidsongeschiktheid een recht op uitkeringen geopend. Dat geldt ook bij invaliditeit en inzake het recht op uitkeringen ingeval van moederschap.

De meewerkende echtgenoot opent eigen rechten inzake geneeskundige zorg. Een koninklijk besluit zal het beroepsinkomen bepalen waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van het pensioen van de meewerkende echtgenoot. Dat koninklijk besluit werd door de Ministerraad aangenomen. Ik wil uw aandacht op dat feit vestigen. Die bepaling zal worden aangenomen om te vermijden dat de geholpen zelfstandige minder pensioen zou hebben dan het gezinspensioen waarop hij recht zou hebben indien de meewerkende echtgenoot niet aan het maxistatuut onderworpen was geweest, eens hij de leeftijd heeft bereikt die op een pensioen recht geeft.

Laat ik evenwel opmerken dat dit probleem nu nog niet rijst, zelfs al wil ik zo'n koninklijk besluit aannemen. Het maxistatuut zal uitsluitend worden opgelegd aan de meewerkende echtgenoten die per 1 januari 2006 de leeftijd van 50 jaar nog niet zullen hebben bereikt. De aldus samengestelde rechten zullen in principe niet kleiner zijn dan het vroegere gezinspensioen.

Het nieuwe statuut van de meewerkende echtgenoot heeft een verzekeringskarakter. In geval van tegenslag krijgt de meewerkende echtgenoot nu eveneens rechten. Ik wens daarop de nadruk te leggen. Het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot werd trouwens reeds aantrekkelijker gemaakt. Men vraagt hun nu immers een minimumbijdrage. Die bijdrage bedraagt slechts de helft van de minimumbijdrage die door een zelfstandige in hoofdberoep verschuldigd is.

Wat de sociale zekerheid betreft verzekert deze bijdrage dezelfde rechten als voor de personen die het hoofdberoep uitoefenen.

Autrement dit et vu les éléments que je viens de vous donner, je n'envisage pas, actuellement, de postposer l'entrée en vigueur du maxi-statut obligatoire pour le conjoint aidant.

statut en raison du montant trop élevé des cotisations. Le nouveau statut social sera évalué au cours du deuxième semestre de cette année. Les chiffres produits par Mme Pieters seront examinés par l'INASTI à la même occasion.

Une campagne d'information sur le nouveau statut sera lancée, afin d'en présenter les avantages. Ainsi, les conjoints aidants peuvent désormais constituer des droits propres à la pension, indépendamment de l'évolution de leur situation familiale. Ils ont également droit à une indemnité en cas d'incapacité de travail, et ce, également en cas de grossesse ou d'invalidité. Par ailleurs, le conjoint aidant peut prétendre au remboursement des soins de santé.

La détermination du revenu professionnel qui servira de base au calcul des droits en matière de pension est réglée par un arrêté royal déjà approuvé par le Conseil des ministres. Cet arrêté tend à éviter que le montant de la pension octroyé dans le cadre du nouveau régime soit inférieur au montant octroyé précédemment.

Le statut maximal ne sera imposé qu'aux conjoints aidants âgés de moins de cinquante ans au moment de l'entrée en vigueur de la disposition.

La somme des droits de l'indépendant et de son conjoint aidant ne sera jamais inférieure à l'ancienne pension de ménage. Le conjoint aidant se constitue des droits sociaux complets en contrepartie d'une cotisation inférieure à la moitié de celle due par l'indépendant pour une activité à titre principal.

Ik ben dus momenteel niet van plan de inwerkingtreding van het verplicht maxistatuut voor de meewerkende echtgenoten uit te stellen.

04.04 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het zou mij sterk hebben verbaasd als de minister onderschreef wat wij hier naar voren hebben gebracht. Ik had niets anders verwacht dan dat men dezelfde lijn doortrok die men een aantal jaren geleden heeft goedgekeurd en dat men rekening zou houden met het dalend aantal meewerkende echtgenotes dat zich aanmeldt.

Ik onthoud dat de minister zegt dat het inkomen van de beide partners nooit minder interessant zal zijn dan het gezinsinkomen. Het is echter duidelijk dat bij hoge inkomens met een 70/30-verhouding van de partners verlies zal worden geleden. Hoe zal men dat oplossen?

De minister zei ook dat wie de 50 jaar niet heeft bereikt, het volledig statuut moet betalen in 2006. Dat betekent dat een groot aantal meewerkende echtgenoten vanaf 49 jaar zal betalen in een statuut waarvoor men nooit rechten zal ontvangen.

04.05 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het is het eerste jaar dat het ministatuut wordt verplicht. Wij zullen zien bij het invullen van de belastingaangifte of er veel minder meewerkende echtgenotes zijn dan de voorbije jaren. Wij moeten dit opvolgen. Ik deel de vrees van mevrouw Pieters. Ik ben er nu niet meer bij, maar in het andere geval zou ik moeten betalen en zou ik niet kunnen genieten van dit sociaal statuut.

04.06 Minister Sabine Laruelle: Het is een feit dat wij meer informatie geven aan de meewerkende echtgenoot.

Des contacts sont pris pour lancer une campagne d'information, notamment via les organisations de femmes. En ce qui concerne l'évaluation, tout un chacun possède un certain nombre de chiffres. Pour ma part, j'attends l'évaluation effectuée par l'INASTI, qui doit avoir lieu au cours du second semestre 2004. Sur base de cette dernière, nous pourrions évidemment tirer un certain nombre d'enseignements, mais je ne tiens pas à me prononcer et à postposer, par exemple, la date d'entrée en vigueur avant de disposer de cette évaluation et, partant, de chiffres exacts sur les causes et conséquences.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie van een pensioen als zelfstandige met een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering" (nr. 3344)

05 Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul d'une pension d'indépendant avec une indemnité d'incapacité de travail néerlandaise" (n° 3344)

05.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb u al een paar maal ondervraagd over de weerslag van het genot van een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering

04.04 Trees Pieters (CD&V): Je ne suis pas étonnée que la ministre désapprouve notre position.

Je note que le revenu cumulé des deux partenaires ne pourra jamais être inférieur au revenu du ménage. Mais il est évident que les bénéficiaires de revenus élevés seront toujours perdants.

Toute personne de moins de cinquante ans doit cotiser, ce qui signifie que de nombreuses personnes âgées de 49 ans payeront sans jamais rien recevoir en contrepartie.

04.05 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Nous verrons si, en effet, le nombre de conjoints aidants diminue considérablement. Je crains, comme Mme Pieters, que certains doivent payer sans jamais rien recevoir en retour.

04.06 Sabine Laruelle, ministre: Nous devons informer les personnes concernées le mieux possible.

Er worden gesprekken gevoerd om een informatiecampaagne te starten, meer bepaald via de vrouwenorganisaties. Ik wacht nog op de evaluatie van het RSVZ, waaruit eventueel lering zal worden getrokken. Ik wil mij hier nu niet over uitspreken en bijvoorbeeld de datum van inwerkingtreding uitstellen.

05.01 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Dans le cas des travailleurs salariés, une indemnité

op het overlevingspensioen als zelfstandige.

Er bestaat een verschil tussen de regeling voor werknemers en de regeling voor zelfstandigen. In de regeling voor werknemers wordt een WAO-uitkering beschouwd als een rustpensioen zodat er geen beletsel bestaat voor het uitbetalen van het overlevingspensioen als werknemer. In de regeling voor zelfstandigen daarentegen wordt de WAO-uitkering beschouwd als een vervangingsinkomen zodat er wel een beletsel is voor de uitbetaling van het overlevingspensioen als zelfstandige. U hebt toegezegd dat er een gelijkaardige bepaling zou komen in de regeling voor zelfstandigen als degene die bestaat in de regeling voor werknemers. Graag vernam ik hoever het met die aangekondigde wijziging staat.

d'incapacité de travail néerlandaise est considérée comme une pension de retraite. Rien ne s'oppose donc au paiement parallèle d'une pension de survie de travailleur. Dans le cas des indépendants, cette même indemnité est toutefois considérée comme un revenu de remplacement. Les indépendants n'ont dès lors pas la possibilité d'obtenir une pension de survie.

Qu'en est-il de la modification annoncée par la ministre en faveur des indépendants?

05.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, ik deelde bij een eerdere gelegenheid reeds mee dat het wat betreft de weerslag van het genot van een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering op het overlevingspensioen als zelfstandige, in mijn bedoeling ligt om een gelijkaardige bepaling op te nemen als deze die al bestaat voor werknemers. Ik belastte mijn administratie met de redactie van een ontwerp tekst en gaf het actuaariaat van het bestuur van het sociaal statuut de opdracht een gespreide berekening uit te voeren. Het actuaariaat van het bestuur van het sociaal statuut der zelfstandigen deelt mee dat de kostprijs voor een eerste jaar ongeveer 168.000 euro zou bedragen. Na tien jaar zou de kostprijs ongeveer 1,5 miljoen euro bedragen om na 35 jaar op 2.640.000 euro op jaarbasis te belanden. Voor het eerste jaar zijn er vijftig dossiers, voor het tweede jaar 99 dossiers en voor het derde jaar 147 dossiers. Dat kost dus meer en meer tot 35 jaar. Ik leg dit dossier thans voor aan de bevoegde inspecteur van Financiën en aan mijn collega van Begroting om de budgettaire impact na te gaan.

05.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Mon administration prépare actuellement un projet de texte et l'actuariat de l'Administration du statut social a été chargé de calculer le coût d'une modification. Celui-ci s'élèverait à 168.000 euros la première année et atteindrait plus de 2,5 millions d'euros après 35 ans. Le dossier sera soumis à l'inspecteur des Finances et au ministre du Budget.

05.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, als ik het goed begrijp is het nog steeds uw bedoeling om een gelijkaardige regel in te voeren. Het valt af te wachten of de budgettaire kost ervan haalbaar en draagbaar is.

05.03 **Greet Van Gool** (sp.a-spirit): La secrétaire d'Etat a donc toujours l'intention d'élaborer une réglementation, mais elle étudie à présent la question d'un point de vue budgétaire.

05.04 Minister **Sabine Laruelle**: Het kost meer dan ik dacht en dus moet ik het advies van de inspecteur van Financiën en van mijn collega van Begroting inwinnen om na te gaan of het mogelijk is of niet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De vraag van de heer Roel Deseyn (nr. 3103) wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

Aan de orde is nu in principe de vraag van mevrouw Burgeon (nr. 3190), maar ik meen te weten dat mevrouw Burgeon wordt opgespoord als het ware.

Het volgende punt op de agenda zijn de samengevoegde vragen van mevrouw Saudoyer (nr. 3224) en mevrouw Barzin (nrs. 3296 en 3297) die ook uitstel gevraagd heeft. Vervolgens kom ik bij de interpellatie

van mevrouw Creyf. Wij verwachten mevrouw Creyf.

Waar blijft mevrouw Gerkens?

De heer Bultinck moet worden verwittigd want hij heeft werk aan de winkel.

Wat gebeurt er met uw vraag (nr. 3303), mijnheer Monfils?

05.05 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, je reporte ma question. Cela fera plaisir au ministre.

De **voorzitter:** Waarvan akte.

Wij zullen wellicht aan het auteursrecht niet meer toekomen, mijnheer Monfils.

Collega's, thans komen we aan vraag 3333 van de heer Lano.

05.06 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik had deze vraag eerst schriftelijk ingediend. Ik ben bereid, met de goedkeuring van de minister, mijn vraag aan het secretariaat van de commissie door te spelen zodat ze gepubliceerd kan worden.

De **voorzitter:** Er volgen nog twee vragen, nrs. 3335 en 3336, van mevrouw Gerkens, maar eerst geef ik het woord aan de heer Schoofs.

06 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de 'Economische Atlas van België'" (nr. 3348)

06 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'Atlas Economique de la Belgique" (n° 3348)

06.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik moet eerst even orde scheppen in de chaos van de agenda. Deze vraag is daarvoor niet slecht gekozen.

Mevrouw de minister, graag had ik uw mening gekend over de economische atlas van België en meer bepaald over een van de auteurs ervan.

De vorige editie dateert van 1995 en er is een nieuwe economische atlas van België in voorbereiding.

Voor het hoofdstuk over de politieke verhoudingen in dit land doet men blijkbaar opnieuw een beroep op professor Christian Vandermotten van de ULB. Die man staat bekend als een notoir marxist. In de vorige editie van de economische atlas behandelde hij de zaak grotendeels vanuit een marxistische dialectiek. Daarom heb ik, enerzijds, vragen bij de neutraliteit en, anderzijds, bij het wetenschappelijk gehalte van het werk. We weten immers allemaal wat er eind de jaren '80, begin de jaren '90 gebeurd is met het marxisme. Is het nog wel van deze tijd? Is het nog wel nodig dat dergelijke visies in officiële drukwerken van de overheid worden opgenomen?

Ik heb ook een vraag over de coördinator van die atlas, de heer Van Hecke, het diensthoofd van de afdeling sociale en economische geografie van de K.U.Leuven. Zou de coördinator toch niet attent moeten gemaakt worden op het feit dat een van de auteurs een

06.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Une nouvelle édition de l'Atlas économique de la Belgique est en cours de réalisation. Le chapitre consacré aux rapports politiques sera rédigé, comme pour la précédente édition, par le professeur Vandermotten. Celui-ci est un marxiste notoire et il est évident que l'argumentation qu'il a développée dans la dernière édition se basait sur la dialectique marxiste. On peut se demander si cette approche n'est pas dépassée et si elle convient à des publications officielles. Ne faudrait-il pas attirer l'attention du coordinateur du projet, le professeur Van Hecke, sur cette question?

nogal zeer gecontesteerde en tendentieuze benadering kiest om de politieke verhoudingen in België uit de doeken te doen in die economische atlas?

06.02 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer Schoofs, u geeft een beetje voorbarige commentaar bij het eerste deel van de Atlas van België wanneer u zegt dat in dit hoofdstuk professor Vandermotten de politieke geschiedenis van België grotendeels vanuit een marxistische dialectiek benadert. Het is niet duidelijk waarop u zich baseert, vermits dit deel pas op het einde van het jaar wordt gepubliceerd en er ook geen tussentijdse rapporten openbaar werden gemaakt.

De Atlas van België die nu in voorbereiding is is een voortzetting van de eerste en de tweede Atlas van België, uitgegeven door de Commissie voor de Nationale Atlas, en van de volkstellingatlas België Ruim Doorgelicht, uitgegeven door het Federale Wetenschapsbeleid.

De Atlas van België zal uit zes onderdelen bestaan die vanaf het einde van dit jaar tot eind 2006 zullen verschijnen. De Politieke en Electorale atlas verschijnt in december 2004, Landbouw en Platteland in de lente van 2005 en Steden, de Habitat, Economische activiteiten en de Bevolking in 2006. De indeling van de atlas in zes onderdelen en de bepaling van de grote lijnen van elk onderdeel gebeurde op advies van de Commissie voor de Nationale Atlas waarvan professor-doctor Etienne Van Hecke van de K.U. Leuven de voorzitter is.

Over de controle op de wetenschappelijke waarde van deze publicaties kan ik meedelen dat de contracten werden toegekend op advies van een panel dat bestaat uit vooraanstaande buitenlandse experts. De Commissie voor de Nationale Atlas heeft de toenmalige Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC) geadviseerd bij het opstellen van de contracten van de diverse onderzoeksploegen.

Bij het begin van het programma organiseerden de DWTC – nu de POD Wetenschapsbeleid – een seminarie voor alle deelnemers aan het programma. Dat was op 16 mei 2002. De professoren Menno-Jan Kraak en Alois Mayr kwamen daar hun ervaring met respectievelijk de Nederlandse en de Duitse nationale atlas voorstellen en gaven advies over de verwezenlijkingen van de Belgische Atlas. Het federaal wetenschapsbeleid wordt in het wetenschappelijk toezicht op de werkzaamheden in het kader van het programma Atlas bijgestaan door twee experts, namelijk professor-emeritus doctor Herman Van der Haegen van de Katholieke Universiteit Leuven en mevrouw Micheline Lambrecht van het Federaal Planbureau.

Voor het eerste deel van de Atlas van België vroeg het Federaal Wetenschapsbeleid tevens het advies van de professoren emeriti Paul-Henri Claeys van de ULB en Wilfried De Wachter van de KUL. Zowel inzake de keuze van de thema's, de selectie van de voorstellen als de begeleiding van de onderzoeksploegen zorgt het Federaal Wetenschapsbeleid ervoor dat de wetenschappelijke kwaliteit van het werk wordt gewaarborgd.

06.02 **Fientje Moerman**, ministre: Les commentaires de M. Schoofs sont prématurés. La partie du professeur Vandermotten ne sera publiée qu'à la fin de cette année. Le projet comporte six volets et la publication devrait être terminée en 2006. Une commission placée sous la direction du professeur Van Hecke, coordinateur, a défini avec soin le découpage du projet. Les contrats ont été attribués conformément à l'avis d'un panel et tous les participants se sont réunis en mai 2002. Le département fédéral de la Politique scientifique a pris le conseil d'experts tout au long de la procédure. Le choix des sujets, la sélection des propositions et l'encadrement fourni par les équipes de chercheurs, garantissent la qualité scientifique de l'Atlas.

06.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter,

06.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS

mevrouw de minister, ik begrijp enigszins dat u in de tegenaanval gaat en zegt dat dit een voorbarige conclusie is.

U vraagt waarop ik mij baseer. Ik baseer mij op de Atlas van 1995. Daarin werd met de marxistische dialectiek een analyse gemaakt van de politieke verhoudingen in België. Ik vrees ervoor dat dit opnieuw het geval zal zijn. We zijn ondertussen tien jaar verder en het marxisme is niet meer de leidraad. Vorig weekend stond op een nogal komische wijze in een van de kranten van dit land een marxistische analyse van de verkiezingsuitslag. Dergelijke folietjes kunnen allemaal wel in de kranten. Als het echter over een Atlas gaat die enkele jaren moet meegaan, houd ik mijn hart vast bij de vaststelling dat men op een dergelijke fossiele wijze tendensen ontwikkelt om krachtsverhoudingen uiteen te doen. Ik houd eerlijk gezegd mijn hart vast dat in de uitgave het deel met betrekking tot de politieke krachtsverhoudingen zal lijken op hetgeen in 1995 is verschenen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de horeca" (nr. 3302)

07 Question de M. Koen Bultinck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le secteur horeca" (n° 3302)

07.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u zult het mij als vertegenwoordiger van de kustprovincie in het begin van het zomerseizoen hopelijk niet kwalijk nemen dat ik nog even op de horecasector terugkom. Dit is, zou ik bijna durven zeggen, een vriendelijke openingszin. Een aantal voorgangers op uw departement – ik verwijs naar uw voorgangers Gabriels en Daems – hebben de horecasector destijds zeer veel beloofd. Als wij vandaag kijken wat de horecasector concreet heeft gekregen, dan is dat – als u het mij vraagt – eigenlijk bitter weinig.

Mevrouw de minister, ik grijp terug naar uw eigen regeringsverklaring. Mag ik nog even de betrokken paragraaf uit het regeerakkoord citeren? Ik citeer: "Overigens zal de regering voor de horeca een specifiek beleid ontwikkelen. De horeca maakt immers deel uit van het sociaal weefsel van onze samenleving. Met de sector zal daarom een convenant worden nagestreefd die een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken. Die convenant zal slaan op de arbeids-, de fiscale en de sociale voorwaarden en op de verplichtingen met betrekking tot de voedselveiligheid." Tot daar het citaat uit de regeringsverklaring, mevrouw de minister.

Als ik er één woordje uitlicht, mevrouw de minister, gaat het uiteraard over de convenant die zou worden gesloten tussen de regering en de horecasector. Er werd in dat dossier ook een famous horecaplatform opgericht. Vandaar mijn eerste vraag, mevrouw de minister. Nu we stilletjes aan naar het parlementair reces toegaan, zou ik toch graag van u een stand van zaken krijgen. Hoe ver staan we met die totstandkoming van de convenant met de horecasector?

Het is een beetje een slechte gewoonte, mevrouw de minister, van

BLOK): Mon inquiétude vient de l'atlas de 1995, fondé sur la dialectique marxiste.

07.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Les prédécesseurs de la ministre ont fait de grandes promesses au secteur horeca, qui n'a pourtant pas obtenu grand-chose. L'accord de gouvernement prévoit la mise en œuvre d'une politique spécifique en faveur du secteur horeca et la conclusion d'une convention avec ce dernier. Une plate-forme horeca a par ailleurs été créée.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier? Dans la presse, la ministre a promis un plan d'action d'ici à la mi-avril. La réglementation relative aux frais de restaurant adoptée lors du conclave de Gembloux ne constitue en rien un plan global. Quel est le résultat obtenu par les experts? Quand disposera-t-on d'un plan global pour le secteur horeca?

zeer veel paarse regeringspartners om allerlei zaken aan te kondigen in de pers. Als dan parlementsleden een poging doen om zaken concreet op te volgen, durft het resultaat dikwijls tegen te vallen. Ik verwijs hier terug, mevrouw de minister, naar uitspraken of citaten van uzelf in een aantal kranten, waarin u rond half februari van dit jaar aankondigde dat er tegen half april een echt horecaplan zou zijn. Ik heb alleen concreet kunnen zien, mevrouw de minister, dat in de megaministerraad van Gemblours op 16 en 17 januari 2004 wel degelijk de problematiek is geregeld van de fiscale aftrekbaarheid in verband met de restaurantkosten, maar dit kan men toch moeilijk afdoen als een echt actieplan, als een heus horecaplan. Ook daar werd uiteindelijk een groep experts op het hele dossier gezet.

Vandaar mijn twee concrete vragen, mevrouw de minister.

Wat is het concrete resultaat van het werk van die experts? Wanneer krijgen we nu echt het concrete actieplan van de horeca, want ik kan mij moeilijk inbeelden dat wij niet verder zouden geraken dan de regeling van de fiscale aftrekbaarheid voor de restaurantkosten?

Tot daar, mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister.

07.02 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bultinck, overeenkomstig de regeringsverklaring – waarnaar u trouwens verwijst – waarin de regering er zich toe verbindt om een specifiek beleid te voeren ten gunste van de horecasector, werd een globaal actieplan goedgekeurd door de megaministerraad van Gemblours op 17 januari 2004. Het doel is om in te spelen op de hoofdbekommernissen van de horecasector in het kader van een globaal akkoord tussen de sector en de regering. Alle bevoegde ministers zijn bij de uitwerking en de uitvoering ervan betrokken en als minister van Economie coördineer ik dit plan.

Ik zal de beslissingen genomen in Gembloux niet meer herhalen, maar ik kan misschien lezing geven van de uitvoering van de beslissingen van Gembloux.

Wat de uitvoeringen van de beslissingen van Gembloux betreft, denk ik dat de regering snel werk heeft gemaakt van de uitvoering van de fiscale bepalingen. De wet van 10 mei 2004, verschenen in het Belgisch Staatsblad op 24 mei, heeft een nieuw artikel 53, 8bis ingelast in het Wetboek van Inkomstenbelastingen. Hierin wordt voorzien in de fiscale aftrekbaarheid van 62,5% vanaf 1 januari 2004, verhoogd naar 75% vanaf een door de Koning bepaalde datum bij een in de Ministerraad overlegd besluit. Deze laatste verhoging wordt echter toegepast onder voorwaarde van een akkoord over een fiscale gedragscode. Deze bepaling beoogt de toepassing van de maatregel inzake aanpassing en uniformisering van het percentage van de aftrekbaarheid van de restaurantkosten overeenkomstig het horecaplan.

Daarnaast heeft de wet van 17 mei 2004 tot wijziging van de wet van 28 december 2003 betreffende het verstrekken van sterke dranken en het vergunningsrecht, verschenen op 4 juni 2004 in het Belgisch Staatsblad, de belasting op sterke dranken afgeschaft.

Wat betreft het overleg met de sector, er is reeds heel wat overleg geweest. Er werden twee technische comités ingesteld: een

07.02 **Fientje Moerman**, ministre: Conformément à la déclaration gouvernementale, le Conseil des ministres a approuvé le 17 janvier 2004 un plan d'action dont j'assure la coordination. Le gouvernement a rapidement mis en œuvre les dispositions fiscales arrêtées à Gembloux. La loi du 10 mai 2004 prévoit la possibilité de relever la déductibilité fiscale de 62,5 pour cent, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2004, à 75 pour cent si l'on parvient à arrêter un code de conduite fiscal. La loi du 17 mai 2004 a supprimé la taxe sur les boissons spiritueuses.

Une concertation a été organisée avec le secteur et deux comités techniques ont été créés, l'un chargé des affaires fiscales et l'autre de la législation sociale et de la sécurité alimentaire. La mise en œuvre d'autres mesures dépend, entre autres, de l'accord relatif au code de conduite. Le projet d'accord en vue de la conclusion d'une convention sera soumis au secteur au début du mois de septembre. Les organisations représentatives ont compliqué les négociations. Les fédérations horeca qui ont été consultées réclament une baisse des charges sociales, un

technisch comité Fiscale zaken dat voorgezeten wordt door een vertegenwoordiger van staatssecretaris Hervé Jamar en een technisch comité Sociale wetgeving en voedselveiligheid dat voorgezeten wordt door een vertegenwoordiger van minister Demotte en een vertegenwoordiger van minister Vandenbroucke. De uitvoering van de andere nog te bespreken maatregelen op fiscaal-sociaal vlak en op het vlak van de voedselveiligheid zullen onder meer afhangen van het akkoord over een gedragscode op het fiscaal-sociaal vlak en op het vlak van voedselveiligheid. Een ontwerptekst van akkoord zal begin september aan de sector worden voorgelegd teneinde tot een convenant te komen. Ik moet u wel zeggen dat de onderhandelingen met de sector bemoeilijkt werden door het bestaan van diverse representatieve organisaties.

Wat de eisen van de sector betreft, noteren we dat de geraadpleegde horecafederaties vragen bijkomende maatregelen te nemen om de sociale lasten te verlichten en de sociale wetgeving te versoepelen. Daarnaast vraagt de sector een vertegenwoordiging in het raadgevend comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, het FAVV. Deze diverse eisen zullen worden bestudeerd en zo mogelijk deel uitmaken van het convenant. Tot daar mijn antwoord.

07.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw correct antwoord. Ik stel vast dat we dit dossier andermaal nog een tijdje zullen moeten volgen. Er is uiteindelijk maar sprake van een eerste ontwerptekst die aan de sector zal worden voorgelegd begin september. Ik denk dat u mij moreel verplicht, mevrouw de minister, om na het parlementair reces nog eens terug te komen op dit dossier. Op de twee fiscale maatregelen waarvan we kennis genomen hebben na, stel ik immers vast dat we nog een tijdje geduld zullen moeten oefenen. We zullen dit dossier verder volgen.

assouplissement de la législation sociale, ainsi qu'une représentation au sein du comité consultatif de l'AFSCA. Ces exigences seront examinées et seront éventuellement intégrées dans la convention.

07.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Nous continuerons à assurer le suivi de ce dossier après les vacances parlementaires.

De **voorzitter**: Dat is een afspraak die dezer dagen veel gemaakt wordt: see you in september.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Interpellation de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'organisation du marché de l'électricité" (n° 378)

08 Interpellatie van mevrouw Muriel Gerken tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de organisatie van de elektriciteitsmarkt" (nr. 378)

08.01 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, ce n'est certainement pas la première fois que je questionne ou interpelle Mme la ministre sur ce sujet.

La dernière fois que nous en avons parlé, c'était le 27 avril, moment où j'étais pleine d'espoir, pensant que cela allait aboutir. Aujourd'hui, passé le 1^{er} juillet, nous devons nous rendre compte que la ministre de l'Economie et de l'Energie n'a toujours pas soumis les nouveaux tarifs d'électricité des clients captifs pour approbation au gouvernement.

Un arrêté ministériel du 13 mai 2004 concernant le prix de l'électricité des clients captifs prévoit bien une petite diminution à la suite du fait

08.01 Muriel Gerken (ECOLO): We moeten vandaag vaststellen dat de minister van Economie en Energie de nieuwe elektriciteitsstarieven voor de gebonden afnemers nog steeds niet ter goedkeuring aan de regering heeft voorgelegd. Ik vind dat onaanvaardbaar omdat de nieuwe tarieven merklijk lager kunnen uitvallen.

Vervolgens wil ik erop wijzen dat

que le coût des tarifs sociaux n'est plus supporté par Electrabel, mais la diminution du coût nettement plus substantielle, à laquelle les consommateurs ont droit et qui résulte de la diminution d'autres coûts - comme ceux du transport et de la distribution ou de la suppression de certains frais et coûts d'amortissement - n'a toujours pas été décidée. Aucune proposition n'a encore été déposée pour avis et décision du gouvernement.

Comme je le disais lors de mes interpellations du 13 janvier et du 27 avril, la ministre avait non seulement dit qu'elle le ferait et qu'elle tiendrait compte de la diminution de ces coûts, mais encore avait-elle annoncé et confirmé que cette diminution des tarifs aurait un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004.

Aujourd'hui, les clients captifs wallons et bruxellois attendent toujours. Cet état des choses me semble absolument inacceptable, d'autant que, d'après certaines sources d'information, les diminutions pourraient être importantes, de 3 à 5% du prix.

L'autre chapitre toujours en rade concerne le service de médiation fédéral, prévu dans la loi du 20 mars 2003 mais qui n'a toujours pas été instauré. Au moment où ce projet de loi a été discuté, il existait un accord entre les Régions et le fédéral pour que ce soit au niveau fédéral que ce service de médiation soit effectivement créé. Ensuite, la ministre a annoncé son intention de reprendre les discussions avec les Régions, considérant que les réclamations relèveraient plutôt des compétences d'ordre régional.

Or, ici, il s'agit de plaintes relatives aux pratiques du commerce, de l'information et de la protection du consommateur: il s'agit donc bien de compétences fédérales. Un financement de 800.000 euros est d'ailleurs prévu au budget. Ces euros dorment tandis que les consommateurs n'auront d'autre alternative que de recourir aux tribunaux pour se plaindre, notamment concernant leurs factures et la manière dont elles sont élaborées, ce qui constitue également une perte d'énergie et de temps.

Enfin, le troisième constat que je suis amenée à faire concerne la vente aux enchères des capacités virtuelles de production d'Electrabel qui, selon moi, est la seule possibilité à court terme de mettre fin à la position ultra- dominante de l'acteur Electrabel sur le marché belge, en créant une concurrence virtuelle: en effet, il n'existe pas encore de concurrence réelle.

Nous avons déjà eu l'occasion de discuter à plusieurs reprises des interprétations différentes quant à effectuer une mise aux enchères de l'ordre de 25% ou réaliser une ouverture et permettre l'accès à des tiers sur le marché à concurrence de 25%. Néanmoins, j'ai été étonnée d'apprendre, dans une réponse que la ministre a donnée au Sénat le 27 mai dernier, que plutôt que d'affecter 25% de la production d'électricité d'Electrabel aux enchères, la ministre considère que l'ouverture du marché à des tiers peut atteindre 25%.

Pour ce faire, elle additionne la capacité de production de SPE, qui selon mes informations constitue 7 à 8% du marché, la capacité de production d'EDF qui constitue 4 à 5% du marché et la capacité de mise aux enchères à la suite de la décision du Conseil de la concurrence, soit 1.200 mégawatts pour ce qui concerne Electrabel.

de federale ombudsdienst, die in de wet van 20 maart 2003 werd aangekondigd, nog steeds niet werd opgericht.

Ten slotte is de veiling van de virtuele productiecapaciteit van Electrabel op korte termijn de enige mogelijkheid om aan de dominante positie van die onderneming een eind te maken.

Met verbazing vernam ik dat de minister liever 25% van de markt voor derden openstelt dan dat 25% van de elektriciteitsproductie van Electrabel wordt geveild. Een snelle berekening leert ons dat de 1.200 geveilde megawatt voor de minister in totaal goed zijn voor 13% van de markt. Dit cijfer verbaast mij, want Electrabel heeft een productiecapaciteit van 15.000 megawatt, wat betekent dat 1.200 megawatt hiervan maar 8% uitmaakt.

Blijft u bij uw standpunt dat de gebonden afnemers met terugwerkende kracht op 1 januari 2004 recht hebben op een tariefvermindering wegens de daling van de transmissietarieven in 2003? Zo ja, hoe verklaart u de achterstand in dit dossier en hoe staan de zaken er nu eigenlijk voor? Hoeveel vergaderingen werden er sedert 1 december 2003 met de Gewesten over de ombudsdienst gehouden? Wat is de planning ter zake? Hoe hoog is de capaciteit van de elektriciteitsproductie in België en welk aandeel hebben Electrabel, SPE en EDF hierin? Wanneer en hoe zal u de beslissingen van Petit-Leez uitvoeren? Bent u van mening dat nu reeds 25 % van de capaciteit van de elektriciteitsproductie toegankelijk is voor derden? Welke conclusies en aanbevelingen heeft de commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) opgesteld over de veiling van virtuele capaciteit? Hoe zal Electrabel hier rekening mee houden?

Le total s'élèverait à 25,8%.

Un rapide calcul nous apprend que, pour la ministre, les 1.200 mégawatts de la mise aux enchères, à la suite de la décision du Conseil de la concurrence, valent 13% du marché au total. Ce chiffre m'étonne, car Electrabel dispose d'une capacité de production de 15.000 mégawatts. Dès lors, 1.200 mégawatts n'en représentent que 8%.

Dès lors, madame la ministre, je voudrais vous poser les questions suivantes.

1. Maintenez-vous votre position selon laquelle les clients captifs ont droit, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004, à une diminution tarifaire qui tient compte de la diminution des tarifs de transport en 2003? Cela représente quand même une diminution de coût de l'ordre de 30% et en 2004, une diminution de l'ordre de 10% due à la politique d'amortissement du secteur et à la disparition d'une série de fonds qui ne sont plus à charge d'Electrabel ni de SPE.
2. Dans l'affirmative, comment expliquez-vous le retard accumulé dans ce dossier et quel est l'état de la situation? En effet, le 27 avril, vous me disiez avoir rencontré les responsables d'Electrabel le 26 avril.
3. Combien de réunions ont-elles eu lieu avec les Régions depuis le 1^{er} décembre 2003 sur le service de médiation? Quel est le timing dans ce dossier?
4. Pourriez-vous me dire également quelle est la capacité de production d'électricité en Belgique et la part d'Electrabel, SPE et EDF? Peut-être disposez-vous de chiffres différents des miens.
5. Quand et comment allez-vous exécuter les décisions de Petit-Leez, l'accessibilité de 25% de capacité de production aux acteurs du marché? Etes-vous d'avis qu'aujourd'hui déjà, 25% de la capacité de production d'électricité est accessible aux tiers?
6. Quelles sont les conclusions et recommandations de la CREG concernant la mise aux enchères de capacités virtuelles? Dans quel sens Electrabel va-t-il en tenir compte, le 3 septembre, lors de la prochaine mise aux enchères?

08.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, premièrement, j'ai déjà répondu à la même question posée en janvier relative aux fonds évoqués. Ceux-ci concernent les montants qui ont été réalisés en 2003 et qui n'interviennent plus à l'heure actuelle.

Deuxièmement, je souhaite qu'une adaptation des tarifs soit réalisée pour améliorer la situation des consommateurs qui, à la suite de la politique tarifaire de mon prédécesseur, subissent à l'heure actuelle un handicap tarifaire par rapport à nos voisins immédiats. Il faut en effet savoir que si certains profils de consommateurs paient plus cher leur électricité en Belgique, c'est la conséquence des tarifs établis pour donner un avantage aux petits consommateurs. Ceux-ci sont ainsi subsidiés par les autres consommateurs, principalement ceux qui, avec une plus forte consommation, n'ont pas fait la démarche pour passer au tarif bi-horaire. Cette volonté a été traduite par des

08.02 Minister Fientje Moerman: Ik heb u reeds in januari op dezelfde vraag geantwoord dat de kwestieuze fondsen slaan op bedragen die in 2003 verwezenlijkt werden en die thans niet meer meetellen.

Voorts wil ik de tarieven aanpassen in het voordeel van de verbruikers die, ten gevolge van het beleid van mijn voorganger, qua tarieven slechter af zijn dan de inwoners van onze buurlanden. Om de kleine verbruikers te

adaptations tarifaires dès le début 2003. Il ne faut pas s'étonner des conséquences aujourd'hui! Je m'efforce d'en atténuer les effets.

Troisièmement, jusqu'en début 2003, il existait un système permettant de suivre les recettes du secteur et de calculer les adaptations tarifaires pour le secteur captif. Avec ce système qui existait depuis des dizaines d'années, une révision tarifaire nécessitait de nombreux mois, voire des années. Cela a été modifié début 2003. Malheureusement, cette modification s'est traduite par un transfert incomplet des compétences et connaissances acquises au travers du comité de contrôle à la CREG. Il n'est donc pas étonnant qu'ayant reçu l'étude comparative du comité de direction de la CREG le 9 mars, l'évaluation de celle-ci et sa transposition soit en cours à l'heure actuelle. Comme les discussions se déroulent pour le moment, vous comprendrez que je ne donne pas de précisions complémentaires.

En ce qui concerne votre question sur le service de médiation, vous savez – cela a déjà été dit à maintes reprises – qu'à la suite de l'avis du Conseil d'Etat, un service de médiation au niveau fédéral ne peut avoir trait qu'aux compétences fédérales. Or, celles-ci ne concernent presque jamais les relations directes avec les consommateurs du bout de la chaîne. Plusieurs contacts formels et informels ont eu lieu avec l'administration, les régulateurs et les différents cabinets. Tous les participants ont formulé leur point de vue sur les étapes, la forme de ce service, etc. Une note de synthèse est en cours d'élaboration. Elle comprend une proposition concrète que je compte soumettre à tous les intervenants, ce mois-ci encore.

Quatrièmement, en 2003, l'énergie produite a été de 80,741 terawatts/heure, suivant les données de la FPE, la Fédération des professionnels de l'Electricité. La production exacte pour 2004 ne sera naturellement connue qu'en fin d'année. Les adjudications des deuxième et troisième tranches de VPP, le rapport annuel de la FPE et les calculs de mes services sur la base des productions et importations des années antérieures permettent de faire des estimations. En effet, il faut savoir que, dans le cadre du marché libéralisé, il deviendra de plus en plus difficile d'obtenir des producteurs les informations relatives à leurs parts de marché.

Dans le cadre actuel de la part de la production de cette année pour chacune des trois entreprises que vous mentionnez, mon estimation est la suivante: Electrabel 74%, SPE 10%, EDF 3,8%, le solde se répartissant entre les producteurs autonomes, les autoproducteurs, les importations et les tranches de VPP adjudgées.

Pour ma part, je veux aller plus loin dans un souci de saine concurrence sans mettre en danger la sécurité d'approvisionnement du pays. Diverses autorisations de construction de nouvelles unités de production sont délivrées, certaines étant déjà en phase de mise en œuvre comme, par exemple, une unité de cogénération dont la part revenant à la RWE est de 190 megawatts/heure.

J'en arrive aux décisions de Petit-Leez. Pour faire preuve de logique, je répondrai d'abord à la seconde partie de la question, en me référant aux chiffres que je viens de citer. La décision de Petit-Leez est donc mise en œuvre. Les 25% sont atteints, mais je veux faire plus. Je réfléchis à des possibilités complémentaires pour attirer de

bevoordelen werden de tarieven in 2003 aangepast in het nadeel van een aantal grootverbruikers die hier nu een hogere elektriciteitsrekening moeten betalen. Ik tracht de scherpste kantjes van dit beleid af te ronden.

Ten derde, tot begin 2003 bestond er een systeem waarmee men de ontvangsten kon volgen en de aanpassingen voor de sector kon berekenen. Met dit systeem duurde het maanden en zelfs jaren voordat een tariefaanpassing kon worden uitgevoerd. Dit systeem werd gewijzigd maar de bevoegdheden en de kennis die met het controlecomité van de CREG was opgedaan werden slechts gedeeltelijk aan de CREG doorgegeven. De vergelijkende studie van het directiecomité van de CREG wordt dus momenteel geëvalueerd en omgezet. Vermits de besprekingen nog aan de gang zijn zal ik geen nadere informatie geven.

Wat uw vraag over de ombudsdienst betreft is de Raad van State van mening dat de behandeling van de klachten van de verbruikers niet behoort tot de federale bevoegdheid. We hebben contact opgenomen met de administratie, met de reguleren en de betrokken kabinetten. We werken aan een synthesesnota evenals aan een concreet voorstel dat ik deze maand nog aan de betrokken partijen zal voorleggen.

Ten vierde: volgens de bedrijfsfederatie van de elektriciteitssector (BFE) werd in 2003 80,741 terawatt-uur geproduceerd. De productie van 2004 kennen we eind dit jaar. Op grond van de toewijzing van de tweede en de derde schijf VPP, van het jaarverslag van de BFE en van berekeningen op basis van de voorgaande jaren kan een schatting worden gemaakt. Voor dit jaar ziet die er zo uit: Electrabel 74 %, SPE 10 %, EDF

nouvelles unités de production, en veillant à une concurrence réelle et bénéfique pour les consommateurs résidentiels et industriels. Je ne souhaite pas proposer des mesures sans en avoir totalement appréhendé les conséquences.

J'en arrive à votre question sur les conclusions et les recommandations de la CREG quant aux VPP. Comme vous le savez, la CREG est constituée du comité de direction et du conseil général. A la suite des enchères, le comité de direction a émis certaines remarques sous la forme d'une étude. Le conseil général a analysé ces remarques et m'a adressé une lettre avec ses premières conclusions. Celles-ci portaient sur les enchères de décembre 2003 et sur le second tour de février. Entre-temps, d'autres enchères ont eu lieu et des adaptations ont été faites.

Parmi les principales remarques du comité de direction figurait en premier lieu une question relative au respect de la confidentialité, suite aux dispositions et règles appliquées par Endex, cette entreprise ayant un rôle central car elle est chargée du processus de qualification des candidats, de l'administration, des nominations, des déclarations et de la facturation. A la suite de cette remarque, les membres du conseil d'Endex liés à des sociétés participantes ont fait une déclaration sur l'honneur relative à la confidentialité. Cette déclaration a été considérée comme suffisante par le comité de direction pour les enchères suivantes.

Une deuxième remarque du comité de direction portait sur diverses considérations relatives au déroulement des enchères et aux procédures de qualification des candidats qui ont été jugés satisfaisants par le comité de direction.

Troisième remarque, la procédure administrative de qualification était jugée trop lourde. Une simplification a été demandée pour les enchères ultérieures. Dès la troisième enchère du mois de mai, le principe appliqué a été considéré comme valable par le "trustee" chargé de suivre la procédure pour le compte de la CREG.

Quatrième remarque, lors des premières enchères, les courbes dites "d'indifférence" qui donnent une valeur différente aux produits en fonction des dates d'exercice ont été considérées comme pouvant favoriser certains produits. Pour les enchères suivantes, des corrections ont été apportées qui ont satisfait le comité de direction.

Cinquième remarque, le prix de réserve ou prix minimum en dessous duquel Electrabel peut refuser de vendre a été l'objet de discussions. Ce prix n'a pas dû jouer puisque les enchères étaient supérieures jusqu'à présent. Electrabel applique le principe du coût d'opportunité.

Sixième remarque au sujet du besoin de réaliser la totalité des enchères en 2004, les réalisations en cours devraient permettre d'atteindre cet objectif.

Pour sa part, dans une lettre relative aux enchères de décembre qu'il m'a adressée le 13 avril, le Conseil général se ralliait de manière générale aux remarques du comité de direction. Il insistait cependant sur le fait qu'une première appréciation précise ne pourra avoir lieu avant que les premières enchères aient été utilisées, ce qui ne pourra se faire que dans le courant du mois de juillet. Je considère

3,8 %; het saldo is afkomstig van de autonome producenten, de zelfproducenten, invoer van elektriciteit en toegewezen schijven VPP.

Ik wil de concurrentie nog opvoeren, zonder echter de bevoorrading in het gedrang te brengen. De bouwvergunning voor een aantal nieuwe productie-eenheden werd uitgereikt, met de bouw van sommige werd al begonnen.

De beslissing die in Petit-Leez werd genomen, wordt uitgevoerd. De 25% werden gehaald, maar ik wil meer. Ik zou nieuwe productie-eenheden willen aantrekken, echter niet zonder daarvan de gevolgen te kennen.

U vroeg naar de besluiten en de aanbevelingen van de CREG met betrekking tot de VPP. U weet dat die commissie uit een directiecomité en een algemene raad bestaat. Het directiecomité formuleerde een aantal opmerkingen bij de veilingen. Die werden door de algemene raad onderzocht, die zich zowel over de veilingen van december 2003 als over de tweede ronde in februari boog. Sindsdien werden andere veilingen georganiseerd en werd het stelsel aangepast.

Een van de opmerkingen betrof de inachtneming van de vertrouwelijkheid door Endex (dat instaat voor de kwalificatie van de kandidaten, de administratie, de benoemingen, de verklaringen en de facturatie). Leden van de raad van Endex die banden hebben met deelnemende bedrijven hebben in dat verband een verklaring op eer afgelegd. Het directiecomité nam daarmee voldoening voor de volgende veilingen.

Het verloop van de veilingen en de procedure met het oog op de kwalificatie van de kandidaten werden vervolgens voldoende

également qu'une meilleure appréciation pourra être réalisée dans les jours et les semaines à venir. J'ai demandé à la CREG d'entreprendre ce travail.

bevonden door het directiecomité.

Ten derde vond men de kwalificatieprocedure te zwaar. Vanaf de derde veiling werd het toegepaste beginsel door de trustee die de procedure voor rekening van de CREG volgde, als geldig beschouwd.

Ten vierde werd vastgesteld dat de indifferentiecurves, die een onderscheid maken tussen de producten op grond van de looptijd, bepaalde producten konden bevoordelen. Naar aanleiding van de volgende veilingen werden correcties aangebracht.

Ten vijfde werd de reserve- of minimumprijs waaronder Electrabel de verkoop kan weigeren, besproken. De veilingen vielen echter hoger uit. Electrabel past het beginsel van de opportuïteitskost toe.

Ten zesde zouden, met de lopende operaties, alle veilingen in 2004 afgerond kunnen worden.

In een brief van 13 april betreffende de veilingen van december, sloot de algemene raad zich bij die opmerkingen aan, maar hij wees erop dat het vóór de volgende veilingen, die in juli plaatsvinden, niet tot een oordeel zou kunnen komen. In de loop van de volgende weken zal de CREG op mijn verzoek een diepgaander beoordeling uitwerken.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Madame la ministre, je n'arrive pas à me satisfaire d'une réponse qui explique que si certains paient plus cher, c'est dû aux plus gros clients et qu'il y a forcément compensation. Nous avons mis en place ce système et il faut peut-être revoir les tarifs trop bas pour les plus gros consommateurs mais, dans ce cas, se posent les questions économiques qui y sont liées.

Néanmoins, la loi prévoit que vous devez remettre une proposition de diminution de tarif à la CREG. Cette dernière doit donner son avis et ensuite c'est à vous de décider. C'est une chose que vous pouviez faire depuis début janvier, et c'était déjà possible avant puisqu'il y a eu une diminution des frais de transport en 2003. La libéralisation diminue ou modifie en tout cas les capacités de régulation mais il est difficile de se dire que maintenant, au mois de juillet, les

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik neem geen genoegen met een antwoord waaruit blijkt dat, indien sommigen meer betalen, er compensatie volgt. We hebben dat stelsel uitgewerkt en moeten misschien de te lage tarieven voor de grootverbruikers herzien. Dat doet echter vragen van economische aard rijzen.

De wet bepaalt evenwel dat u een tariefverlaging aan de CREG dient voor te stellen. Vanaf januari had

négociations sont toujours en cours.

A propos de la médiation, il y a des matières qui dépendront de médiateurs aux niveaux régionaux plutôt qu'au niveau fédéral. Sur quoi peut-on se baser pour dire que les problèmes relatifs aux pratiques de commerce, à l'information et à la protection des consommateurs ne sont pas de la compétence du fédéral? Vous dites que vous avez fait une note de synthèse qui va être soumise pour avis dans le courant du mois. A chaque fois que vous me répondez, il y a effectivement quelque chose qui va se passer dans le mois et quand je vous réinterroge, deux ou trois mois plus tard, il n'y a rien!

En ce qui concerne la part de production d'Electrabel, vous arrivez plus ou moins au même pourcentage que moi. A ce moment-là, je considère que les 1.200 mégawatts ne sont pas l'équivalent des 13% et que donc mes estimations ne correspondent pas aux vôtres pour dire qu'on a atteint les 25% de mise aux enchères.

Vous m'avez dit en avril que pour évaluer ce qu'il advient de la mise aux enchères, il faudrait attendre le 1^{er} juillet. Vous me dites maintenant que l'utilisation des premières enchères est nécessaire pour l'évaluation et que cela ne pourra donc se faire qu'après fin juillet. Ce sera donc à la rentrée que nous pourrons, avec vous, regarder cette évaluation des enchères, si j'ai bien compris. Il y a vraiment un rôle politique régulateur à assumer car d'une part, le consommateur final paie trop cher son électricité et d'autre part, le fait de ne pas avoir accordé cette diminution tarifaire avant l'ouverture totale a faussé la concurrence et l'ouverture du marché puisque le prix de départ autour duquel la concurrence pouvait jouer était trop élevé. A nouveau, c'est une démarche qui favorise l'intérêt d'un seul acteur, en l'occurrence Electrabel.

Je souhaite vraiment que les choses aillent beaucoup plus vite.

Monsieur le président, je vais donc déposer une motion qui demande une action rapide et immédiate pour la diminution des tarifs, pour la médiation et pour l'atteinte du taux de mise aux enchères.

u dat kunnen doen, en mogelijk zelfs nog eerder, toen in 2003 de transmissiekosten werden teruggebracht. De liberalisering mag dan wel minder ruimte laten voor regelgeving, toch is het moeilijk aan te nemen dat de onderhandelingen nog steeds aan de gang zouden zijn.

Wat de ombudsdienst betreft, dienen sommige materies niet op federaal dan wel op gewestelijk niveau te worden geregeld. Vallen de problemen inzake de handelspraktijken, de voorlichting en de bescherming van de consument echter niet onder de federale bevoegdheid? U hebt het over een synthesesnota die binnen de maand voor advies zou worden voorgelegd. Zo'n belofte doet u altijd, maar nooit komt er iets van!

Wat het productieaandeel van Electrabel betreft, komen wij op hetzelfde percentage uit, maar 1.200 megawatt is geen 13 procent, en mijn schattingen stemmen niet overeen met de uwe wanneer u stelt dat de 25 procent die kan worden geveild, is bereikt.

In april antwoordde u mij dat wij tot 1 juli zouden moeten wachten om de veiling te kunnen evalueren. Nu zegt u dat de resultaten van de veiling nodig zijn voor de evaluatie! Als ik het goed begrijp zullen wij de veiling dus pas na het reces kunnen beoordelen! De beleidsmakers dienen de nodige regelgeving uit te vaardigen, omdat de consument zijn elektriciteit te duur betaalt en het uitblijven van een tariefverlaging vóór de opening van de markt de concurrentie heeft vervalst omdat de startprijs te hoog was. Deze aanpak komt opnieuw slechts één van de betrokken partijen ten goede, met name Electrabel.

Ik wil dat men veel sneller te werk gaat en zal dan ook een motie indienen waarin ik vraag dat snel

wordt opgetreden en dat onmiddellijk een tariefverlaging wordt doorgevoerd, dat er een ombudsdienst komt en dat een correcte veilingprijs wordt bereikt.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Muriel Gerkens
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
demande au gouvernement
- de concrétiser immédiatement la mise en place du service fédéral de médiation prévu dans la loi du 20 mars 2003;
- de décider immédiatement d'une diminution tarifaire significative (pouvant aller jusqu'à 3 à 5%) de l'électricité pour les clients captifs avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004;
- de finaliser la mise aux enchères des capacités de production virtuelles d'Electrabel à hauteur de 25% dès le 1^{er} septembre 2004."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
vraagt de regering
- onmiddellijk werk te maken van de oprichting van de federale ombudsdienst waarin de wet van 20 maart 2003 voorziet;
- onmiddellijk te beslissen de elektriciteitstarieven voor de gebonden afnemers fors te verlagen (met 3 à 5%), met terugwerking tot 1 januari 2004;
- de veiling van de virtuele productiecapaciteit van Electrabel ten belope van 25% tegen 1 september 2004 af te ronden."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Véronique Ghenne, Sabien Lahaye-Battheu et Annelies Storms et par M. Pierre Lano.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Véronique Ghenne, Sabien Lahaye-Battheu en Annelies Storms en door de heer Pierre Lano.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

09 Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de omzetting van de Europese aardgasrichtlijn 2003/55/EG in Belgische wetgeving" (nr. 376)

09 Interpellation de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la transposition en droit belge de la directive européenne 2003/55/CE relative au gaz naturel" (n° 376)

09.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de aardgasrichtlijn 2003/55/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt dateert van 26 juni 2003. Aan de lidstaten is opgelegd de richtlijn tegen 1 juli 2004 om te

09.01 Simonne Creyf (CD&V): La directive européenne 2003/55/CE relative au gaz naturel devait être transposée

zetten. Vandaag zijn we 6 juli. De datum van 1 juli 2004 werd niet gehaald. Eens te meer een omzetting van een Europese richtlijn die door België niet wordt gehaald!

Met de omzetting zou volgens de Europese planning de volgende fase van de vrijmaking van de aardgasmarkt in voege moeten treden. Deze richtlijn voorziet voor aardgas onder meer in een verdere versnelling van de marktopening, maatregelen om de onafhankelijkheid van de netuitbaters te versterken of te verzekeren en zo de nodige gelijke behandeling van alle concurrerende leveranciers te verzekeren, modaliteiten voor de regulering van de diverse leidinggebonden gasactiviteiten - ook de internationale doorvoeractiviteiten - en de aanduiding van een of meerdere netbeheerders. Er zijn opties in verband met de tarieven en vragen van België inzake verhaalrecht.

Deze nieuwe maatregelen zijn van belang om de openstelling van de Europese gasmarkten in goede banen te leiden. Ze beogen een verduidelijking van de spelregels op een markt in volle groei en die wordt gekenmerkt door een uitgesproken vraaggroei, toenemende invoerafhankelijkheid en sterke investeringsbehoeften.

De huidige onduidelijkheid met betrekking tot het toekomstige wettelijke en regulerende kader vormt een handicap niet alleen voor gasgebruikers en de diverse leveranciers maar ook voor de netuitbaters en hun klanten die op dit ogenblik op het punt staan om belangrijke langetermijnengagementen te nemen voor de uitbouw en het gebruik van nieuwe infrastructuur.

In de andere Europese landen is het parlementair debat over de verdere evolutie van de gaswetgeving reeds aan de gang of in een aantal gevallen zelfs in een vergevorderd stadium.

Mevrouw de minister, mijn vragen zijn duidelijk.

Wanneer zal de regering in dit dossier voorstellen aanbrengen tot aanpassing van de gaswet?

Welke opties moeten worden gelicht? Welke opties bent u van plan te nemen op een paar van de zonet opgenoemde punten?

Wat is de visie van de minister hierop?

Welke effecten worden verwacht van verdere stappen in de marktopening, onder meer inzake bevoorradingszekerheid en gasprijzen?

09.02 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, hier volgt mijn antwoord op de eerste vraag. De onderhandelingen over de aanpassingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere, door middel van leidingen - de zogenaamde gaswet - nodig om de tweede gasrichtlijn in Belgisch recht om te zetten, zijn nu lopend. Het is mijn bedoeling het voorontwerp van wet tot wijziging van de gaswet nog voor het zomerreces aan de Ministerraad voor te leggen.

Op de vraag welke opties moeten worden gelicht en wat de visie terzake is, het volgende. Zoals u wellicht weet, is een aantal van de

dans la législation nationale pour le 1^{er} juillet 2004. Ce n'est toujours pas le cas. Contrairement à un grand nombre d'autres pays européens, la Belgique n'a même pas encore entamé le débat parlementaire sur l'évolution de la législation relative au gaz.

La transposition de la directive doit permettre de libéraliser le marché du gaz dans de bonnes conditions. La nouvelle directive impose d'assurer l'indépendance des exploitants du réseau et de traiter également les fournisseurs. Le manque de clarté actuel handicape les fournisseurs, les exploitants de réseau et leurs clients.

Quand le gouvernement présentera-t-il ses propositions d'adaptation de la loi sur le gaz? Quelles options la ministre compte-t-elle prendre et quels effets peut-on escompter de la libéralisation ultérieure du marché?

09.02 **Fientje Moerman**, ministre: Les négociations sur l'adaptation de la loi relative au gaz sont en cours. Je compte encore soumettre l'avant-projet de loi au Conseil des ministres avant les vacances d'été.

La loi relative au gaz sera adaptée comme suit.

basisbeginselen reeds verwezenlijkt in de Belgische aardgasmarkt. Toch dienen nog de volgende punten te worden uitgevoerd.

Ten eerste, de openstelling van de markt. Overeenkomstig de gasrichtlijn dienen vanaf 1 juli 2004 alle niet huishoudelijke gasverbruikers toegang te hebben tot het aardgasvervoersnet en vanaf 1 juli 2007 alle huishoudelijke afnemers. Dat is, met andere woorden, de ganse vrijmaking van de gasmarkt. Het opnemen van deze liberaliseringsdata vergt enkel een aanpassing van het artikel 15.6 van de huidige gaswet.

Ten tweede, de aanwijzing van een of meerdere netbeheerders. Dat is een te lichten optie. Op basis van de huidige gaswet wordt overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 7 de vervoersactiviteit onderworpen aan een vergunningsstelsel en is er geen aanduiding van een of meerdere netbeheerders. Terzake bepaalt artikel 7 van de gasrichtlijn dat de lidstaten voortaan een of meerdere netbeheerders dienen aan te duiden. Wij zullen opteren voor een enkele netbeheerder voor het aardgasvervoersnet. Dit stemt overeen met het beleid in de ons omringende landen. Ook de regulator, de CREG, is voorstander van de aanduiding van een enkele netbeheerder.

Ten derde, de juridische en functionele onafhankelijkheid. Artikel 9 van de gasrichtlijn legt een aantal principes vast met betrekking tot de onafhankelijkheid van de systeembeheerders en hun management ten opzichte van de handelsbelangen van de aandeelhouders. Overeenkomstig de huidige gaswet is een groot deel van deze principes reeds van toepassing in België. Daaronder vallen het strikte toezicht door de CREG op de gelijke behandeling van alle netgebruikers en het koninklijk besluit betreffende de gedragscode gas dat de vereisten inzake de onafhankelijkheidswaargborg, de vertrouwelijkheid en de niet-discriminatie van de ondernemingen heeft opgenomen.

Ten vierde, de doeltreffende toegang van derden. Conform de artikelen 18 tot en met 19 van de gasrichtlijn moet elke lidstaat voorzien in een regeling voor de toegang van derden tot het aardgasvervoersnetwerk, de LNG- en de opslaginstallaties. Volgens de huidige gaswet wordt de toegang voor derden met betrekking tot het aardgasvervoersnetwerk op basis van gepubliceerde tarieven geregeld door de gedragscode gas. Deze bepalingen die louter van toepassing zijn op het aardgasvervoersnetwerk, zullen worden uitgebreid met de LNG- en opslaginstallaties.

Ten vijfde, de noodzakelijke maatregelen en voorwaarden met betrekking tot de tarieven. Volgens de gasrichtlijn dient de toegang te zijn gebaseerd op gepubliceerde tarieven die voor alle in aanmerking komende afnemers gelden en die objectief worden toegepast, zonder onderscheid te maken tussen gebruikers van het net. Vandaag heeft België reeds een dergelijk systeem. De tarieven voor transport en distributie moeten worden goedgekeurd door de regulator. Vervolgens worden de tarieven gepubliceerd.

Het systeem van de huidige gaswet leidt evenwel tot een aantal vragen, namelijk over de mate waarin netbeheerders er voldoende toe worden aangezet om hun net efficiënt te beheren en over de onzekerheid voor investeerders. Bovendien zijn er nog een aantal

L'article 15/6 doit encore être aménagé pour que l'ouverture complète du marché du gaz naturel soit réalisée au 1^{er} juin 2007.

Comme dans les pays voisins, l'option retenue est celle de la désignation d'un gestionnaire de réseau unique pour le réseau de transport du gaz. La CREG y est également favorable.

Une grande partie des principes relatifs à la dépendance juridique et fonctionnelle des gestionnaires de système est déjà d'application en Belgique par le biais de l'actuelle loi relative au gaz. Ainsi, la CREG veille à ce que tous les usagers du réseau bénéficient du même traitement et un arrêté royal définit le code de conduite 'gaz'.

L'accès au réseau de transport du gaz par des tiers est complété par l'accès aux installations GNL et de stockage.

La loi actuelle dispose déjà que les tarifs de transport et de distribution sont contrôlés par la CREG avant publication. Le nouveau projet de loi comportera un système de tarifs pluriannuels afin de remédier aux problèmes existants de la garantie d'une gestion de réseau efficace, de l'insécurité des investisseurs, de la grande variabilité des tarifs.

Les obligations en matière de service public figurant dans la directive sont déjà clairement stipulées dans la loi gaz actuelle et dans l'arrêté royal du 23 octobre 2002.

L'article 22 de la directive relative au gaz est repris dans le projet de loi qui fait référence aux conditions imposées par la directive.

Les dispositions qui s'appliquent au transit de gaz sont assimilées à celles relatives au transport de

nadelen verbonden aan de huidige methodologie, waaronder de grote veranderlijkheid van de tarieven die jaarlijks dienen te worden goedgekeurd, de kost voor de consument – aangezien de huidige formule de netbeheerder er niet toe aanzet om zijn kosten te controleren – en de werklast voor de regulator en voor de netbeheerder. Om deze problemen te vermijden, zal het wetsontwerp het systeem van meerjarentarieven invoeren.

Ten zesde, het bereiken van de verschillende openbare dienstverplichtingen. Overeenkomstig artikel 3 van de gasrichtlijn dienen de lidstaten de nodige openbare dienstverplichtingen die betrekking hebben op de zekerheid, met inbegrip van de voorzienings- en leveringszekerheid, regelmaat, kwaliteit en prijs van de leveringen en milieubescherming, op te leggen aan de aardgasbedrijven. Deze openbare dienstverplichtingen zijn reeds voldoende opgenomen in de huidige gaswet en in onder meer het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt.

Ten zevende, het scheppen van het nodige kader voor de nieuwe gasinfrastructuren. Volgens artikel 22 van de gasrichtlijn kunnen nieuwe, grote gasinfrastructuren, namelijk interconnecties tussen de lidstaten en LNG- en opslaginstallaties, op verzoek van de desbetreffende ondernemingen worden ontheven van een aantal verplichtingen van de gasrichtlijn, waaronder de bepalingen met betrekking tot de toegang van derden tot het aardgasdistributienetwerk, de LNG- en opslaginstallaties en de upstreampijpleidingen en een aantal bepalingen met betrekking tot de tarieven, mits aan de opgesomde voorwaarden van artikel 22 van de gasrichtlijn is voldaan.

Tot omzetting van de bepalingen van de gasrichtlijn werd voorzien in een artikel dat artikel 22 van de gasrichtlijn heeft overgenomen en waarbij wordt verwezen naar de voorwaarden van de gasrichtlijn.

Ten achtste, de bepalingen met betrekking tot de transit van gas. In de gasrichtlijn wordt de transit of doorvoer van aardgas voortaan gelijkgesteld met vervoer van aardgas. Daartoe bepaalt de gasrichtlijn dat de richtlijn 91/296/EEG betreffende de transit van aardgas via de hoofdnetten, wordt ingetrokken vanaf 1 juli 2004. Dat is de zogenaamde transitrichtlijn. De contracten die zijn gesloten conform de transitrichtlijn, blijven echter gelden en kunnen verder worden geïmplementeerd in overeenstemming met de transitrichtlijn.

Effecten die worden verwacht van verdere stappen in de marktopening, namelijk naar bevoorradingszekerheid en gasprijzen toe, zijn de volgende.

Gelet op het feit dat de gasprijzen worden bepaald op de internationale markt, is het nagenoeg onmogelijk om uitspraken te doen over de evolutie van de gasprijzen. Wat wel kan worden gezegd is dat de aangepaste gaswet een kader biedt om de vrijmaking van de aardgasmarkt in België en in Europa verder gestalte te geven. Deze vrijmaking zal ongetwijfeld de prijzen van de diverse marktpelers onder druk zetten. Zoals aangegeven in mijn antwoord op uw vorige vragen, oefent de CREG reeds een controle uit op de prijzen van transport en distributie van het aardgas.

gaz. Les contrats en cours conclus en vertu de la directive relative au transit restent toutefois d'application.

L'évolution du prix du gaz est impossible à prévoir. La libéralisation du marché du gaz naturel aura toutefois une influence positive sur les prix.

Le plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel établi par la CREG contient une évaluation de l'évolution de la demande en gaz naturel, les directives relatives à la diversification des sources d'approvisionnement, un programme d'investissement relatif aux infrastructures de transport et de stockage et des mesures garantissant la sécurité d'approvisionnement. Il s'agit d'un plan décennal visant à prévenir les problèmes d'approvisionnement.

La loi gaz a déjà été adaptée l'année dernière à la suite de l'introduction des tarifs pluriannuels pour le terminal GNL.

Wat de bevoorradingszekerheid betreft, is het zo dat op basis van artikel 15/13 van de huidige gaswet de CREG een indicatief plan van de bevoorrading van aardgas opstelt in samenwerking met de Administratie voor Energie van de FOD Economie en dat na raadpleging van representatieve organisaties van de gasondernemingen, het Federaal Planbureau, de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling en de Gewestregeringen. Dat plan is onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Energie.

Het indicatief plan is een tienjarenplan. Het wordt om de drie jaar geactualiseerd voor de volgende tien jaar en telkens wanneer onvoorziene marktontwikkelingen dat vereisen. Het bevat de volgende elementen: schatting van de evolutie van de vraag naar aardgas op middellange en op lange termijn, richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingsbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake de bevoorrading van aardgas, een investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van de infrastructuur voor vervoer en opslag, en criteria en maatregelen inzake de continuïteit van de bevoorrading. Op dit moment is de CREG bezig met het opstellen van dat indicatief programma. Een specifieke werkgroep binnen de Algemene Raad van de CREG houdt zich daarmee bezig. Dank zij het plan kunnen mogelijke problemen inzake bevoorradingszekerheid tijdig worden gedetecteerd.

Ten slotte, werd in het afgelopen jaar de gaswet reeds gewijzigd om meerjarentarieven in te voeren voor de LNG-terminal. Dat laat Fluxys toe te investeren in de terminal van Zeebrugge. Het spreekt voor zich dat de daarmee gepaard gaande uitbreiding van de capaciteit de bevoorradingszekerheid ten goede komt. De huidige gaswet bevat dus reeds een aantal belangrijke bepalingen inzake bevoorradingszekerheid waaraan geen afbreuk wordt gedaan.

09.03 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw omstandig antwoord. U hebt inderdaad al een aantal opties toegelicht van de diverse keuzemogelijkheden die u had. Wat dat betreft, denk ik, zitten wij op dezelfde lijn.

Het enige waar ik op wil terugkomen, mevrouw de minister, is de timing. Het voorontwerp van wet, zegt u, zal aan de Ministerraad voorgelegd worden voor het reces – hopelijk voor het reces. In het Parlement komt het dan waarschijnlijk in september of oktober, en de bespreking is misschien voor november. Natuurlijk is dat alweer een half jaar later en ik betreur het dat men niet sneller is kunnen gaan bij het maken van bepaalde keuzes. Ik wil toch eens herhalen dat de huidige onduidelijkheid inzake het toekomstig regulerend kader een handicap is voor sommigen: zowel voor de gasverbruikers als voor de leveranciers, de netuitbaters, de klanten, de investeerders, enzovoort.

Wij zullen nu dus moeten wachten op het najaar om dan een parlementair debat te krijgen, grondiger dan wat wij nu kregen, over de diverse keuzes die gemaakt worden.

Mijnheer de voorzitter, ik heb een motie van aanbeveling ingediend die ertoe strekt te vragen dat de regering zo snel mogelijk zou overgaan tot de omzetting van de aardgasrichtlijn in Belgisch recht.

09.03 Simonne Creyf (CD&V): Je remercie la ministre pour sa réponse claire et circonstanciée. Les délais de transposition me préoccupent. Je présume que nous ne pourrions entamer l'examen du projet au Parlement qu'après les vacances parlementaires, si bien qu'il faudra peut-être encore attendre près de six mois pour que la directive soit transposée dans les faits. Le manque actuel de clarté pose problème à toutes les parties. Je déposerai une motion de recommandation invitant le gouvernement à transposer rapidement la directive européenne.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
recommande au gouvernement
de transposer le plus rapidement possible dans le droit belge la directive européenne relative au gaz naturel 2003/55/CE."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
beveelt de regering aan
de Europese aardgasrichtlijn 2003/55/EG zo spoedig mogelijk om te zetten in Belgische wetgeving."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Camille Dieu, Karine Lalieux et Annelies Storms et par MM. Pierre Lano et Bart Tommelein.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Camille Dieu, Karine Lalieux en Annelies Storms en door de heren Pierre Lano en Bart Tommelein.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

10 Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapportage semestriel de l'ONDRAF" (n° 3335)

10 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de halfjaarlijkse verslaglegging van de NIRAS" (nr. 3335)

10.01 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, début 2003, la tutelle de l'ONDRAF a pris connaissance de certains problèmes à Belgoprocess, filiale de l'ONDRAF, en matière de gestion des déchets nucléaires, à savoir l'existence de colis présentant des défauts: corrosion, mauvaise fermeture, écoulement de la matrice de bitume, etc. Un programme d'inspection a été mis sur pied et l'ONDRAF est tenu d'établir un rapport tous les six mois sur l'évolution des colis non conformes. Deux rapports ont déjà été rédigés. Le premier semestre 2004 étant écoulé, je voulais savoir où en était le troisième rapport. Quelles sont les grandes lignes de son contenu? De nouveaux colis non conformes ont-ils été constatés? Si oui, combien? Une fin est-elle prévue à ce programme d'inspection? Les constats feront-ils en sorte que ce programme se poursuive sans date fixée?

10.01 Muriel Gerken (ECOLO): Begin 2003 vernam de toezienende overheid van NIRAS dat er problemen waren met het beheer van het nucleair afval op de site van Belgoprocess.

Er werd een inspectieprogramma uitgewerkt, en NIRAS moet nu zesmaandelijks rapporteren over de evolutie van het aantal niet-conforme colli's.

Wat staat er in grote lijnen in het derde rapport?

Werden er nieuwe feiten geconstateerd met betrekking tot niet-conforme colli's? Zo ja, hoeveel? Wanneer loopt het

10.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, madame Gerkens, avant de répondre à vos questions, il y a lieu de souligner que c'est à juste titre qu'un suivi de ce dossier s'impose. C'est la raison pour laquelle j'ai pris des initiatives afin de m'informer sur l'état des lieux de ce dossier.

Premièrement, j'ai envoyé, le 1^{er} décembre 2003, une lettre à mon collègue Dewael, compétent en matière de sûreté nucléaire, en lui demandant de me confirmer si les fûts concernés ne signifient pas un risque pour la population, pour les travailleurs ou l'environnement. Le ministre de l'Intérieur m'a répondu que les services compétents en matière de sûreté nucléaire suivent de près la situation, en collaboration avec les organismes agréés. De même, mon collègue m'a confirmé que la situation est sous contrôle et ne donne pas lieu à une inquiétude immédiate. Je considère qu'il est très important et rassurant pour la population que ce dossier soit non seulement suivi du point de vue gestion saine des déchets, mais également du point de vue sûreté nucléaire.

Deuxièmement, j'ai envoyé le mois dernier un courrier à l'ONDRAF pour demander de plus amples informations quant au timing du programme de travail sur les critères utilisés pour qualifier un fût comme non conforme, sur les actions prises, etc. J'espère recevoir une réponse à mes questions prochainement.

Vous demandez où en est le troisième rapport. Bien que je ne l'aie pas encore reçu tel qu'approuvé par le dernier conseil d'administration de l'ONDRAF, le commissaire du gouvernement m'a confirmé que le projet de rapport a été discuté lors du dernier conseil d'administration qui s'est réuni le 18 juin dernier. Le rapport sera complété par des données fournies en séance et me sera transmis par la suite, vers la mi-juillet.

Quelles sont les grandes lignes du contenu de ce rapport? Au cours du premier semestre 2004, le contrôle manuel des colis a été poursuivi, en attendant la mise en place d'un système automatisé destiné à éviter une exposition du personnel.

L'installation du système est prévue en septembre 2004.

De même, l'expertise des colis endommagés s'est poursuivie. Pour ce faire, il a été fait appel aux services du Commissariat à l'énergie atomique (CEA) en France. Un rapport plus synthétique sera présenté au conseil pour la fin de l'année.

A-t-on constaté de nouveaux colis non conformes et combien? Le rapport présenté au conseil d'administration de l'ONDRAF du 12 décembre 2003 faisait état de 442 fûts non conformes. Au 25 mai 2004, 542 colis au total ont été déclarés non conformes par rapport aux critères d'inspection visuelle. Cela correspond à une augmentation de 100 par rapport aux chiffres présentés dans le deuxième rapport daté du mois de décembre. Il faut souligner que le nombre de colis non conformes – 542 – correspond à 1% du nombre total des colis se trouvant sur le site de Belgoprocess. Selon la lettre de mon collègue Dewael, ce nombre limité de fûts non conformes ne représente pas de danger pour la population, les travailleurs ou

inspectieprogramma af?

10.02 Minister Fientje Moerman: Op 1 december 2003 heb ik mijn collega Patrick Dewael een brief gestuurd teneinde na te gaan of de vaten in kwestie een gevaar vormden voor de bevolking, de werknemers of het milieu.

De diensten die bevoegd zijn voor de nucleaire veiligheid volgen de situatie op de voet, in samenwerking met de erkende instanties. De situatie is volledig onder controle.

Voorts heb ik NIRAS om nadere inlichtingen gevraagd over het tijdpad voor het werkprogramma, over de criteria op grond waarvan een vat als niet-conform wordt aangemerkt en over de actie die ondernomen werd. Ik hoop eerdaags antwoord te krijgen.

Het door de raad van bestuur van NIRAS op haar jongste vergadering goedgekeurde derde rapport zal mij medio juli worden toegestuurd.

Tijdens het eerste semester van 2004 werden de colli's verder manueel gecontroleerd, in afwachting van een geautomatiseerd controlesysteem.

De regeling zal in september 2004 worden ingevoerd.

De diensten van het Franse Commissariaat voor Atoomenergie (CEA) zetten momenteel het onderzoek van de beschadigde colli's voort. Tegen het einde van het jaar zal aan de raad een beknopter verslag worden voorgelegd.

Op 25 mei 2004 werden in totaal 542 colli's niet-conform verklaard op grond van visuele inspectiecriteria. Dat is een toename met 100 in vergelijking met de cijfers in het tweede verslag dat van december dateert. Het aantal niet-conforme colli's is

l'environnement.

A quel moment le programme d'inspection sera-t-il terminé? En ce qui concerne les fûts du même type que ceux déjà découverts, les inspections se déroulent selon le planning prévu. Cela signifie que les inspections seront terminées en 2006. De plus, l'ONDRAF a décidé, par précaution, de procéder à l'inspection de tous les fûts se trouvant sur le site de Belgoprocess. Pour ce volet, le timing prévoit que les inspections de tous les colis se termineront en 2012. Ces chiffres ont été présentés lors du conseil d'administration de l'ONDRAF du 18 juin dernier.

goed voor 1% van het totaal aantal colli's dat zich op de site van Belgoprocess bevindt en houdt geen gevaar in voor de bevolking, de werknemers of het milieu.

De inspecties vinden dus plaats volgens het vooropgestelde tijdschema en zouden in 2006 moeten zijn afgerond.

De NIRAS heeft ten slotte beslist dat alle vaten die zich op de site van Belgoprocess bevinden tegen 2012 moeten zijn geïnspecteerd.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse détaillée.

Madame la ministre, je suis rassurée de voir qu'un suivi a été mis en place. Le programme est en cours, les rapports sont rédigés, le dernier va vous parvenir; cela nous permet de suivre le dossier. Néanmoins, on a découvert 100 nouveaux fûts et, même s'ils ne représentent qu'un très faible pourcentage de la totalité des fûts, je suppose que la totalité des fûts n'a pas encore été examinée.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO): Het stelt mij gerust dat er een follow-up is ingesteld. Wij wachten echter af tot wanneer alle vaten zullen zijn onderzocht.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la conférence internationale pour les énergies renouvelables à Bonn" (n° 3336)

11 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de internationale conferentie over hernieuwbare energiebronnen in Bonn" (nr. 3336)

11.01 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, cette conférence internationale pour les énergies renouvelables s'est tenue à Bonn du 1^{er} au 4 juin. La Belgique y a participé et, selon le site de la conférence, elle a annoncé une action remarquable, à savoir le remplacement avant 2010 de 50% des voitures en Belgique par des voitures à énergie renouvelable.

11.01 Muriel Gerken (ECOLO): Tijdens de internationale conferentie over hernieuwbare energie in Bonn, kondigde België aan 50 % van de voertuigen in België voor 2010 te vervangen door voertuigen die met hernieuwbare energie rijden.

Je voudrais poser les questions suivantes à la ministre.

- Qui a représenté la Belgique à cette conférence?
- De quels Etats membres de l'Union européenne un ministre ou un secrétaire d'Etat était-il présent? J'estime important dans ce genre de conférence de savoir si ce sont les ministres et les secrétaires d'Etat, ou des fonctionnaires et des représentants qui y assistent.
- Quelles sont les conclusions importantes de cette conférence?
- L'Etat contribuera-t-il au "Patient Capital Initiative", ce nouveau fonds de 150 millions d'euros destiné à promouvoir les énergies renouvelables? Si oui, pour quel montant accepterait-il d'y participer? Si non, pour quelle raison?
- En ce qui concerne ce programme de voitures à énergie

Wie vertegenwoordigde België op die conferentie? Waren er ministers of staatssecretarissen van de lidstaten van de Europese Unie aanwezig?

Welke belangrijke conclusies werden er tijdens die conferentie getrokken?

Zal de staat bijdragen leveren aan

renouvelable, présenté par la Belgique à cette conférence, j'aurais voulu savoir si vous estimiez possible de remplacer la moitié des voitures belges avant 2010 par ce type de voitures? Dans ce cas, de combien de voitures s'agit-il?

- Quelles mesures prévoyez-vous pour pouvoir exécuter ce programme, 2010 étant fort proche?

het "Patient Capital Initiative", het nieuwe fonds van 150 miljoen euro dat hernieuwbare energie moet bevorderen? Zo ja, voor welk bedrag zou de Staat aanvaard hebben hierin bij te dragen? Zo neen, waarom niet?

Is het volgens u mogelijk om voor 2010 de helft van de voertuigen in België te vervangen? Over hoeveel voertuigen gaat het in dit geval?

Welke maatregelen bent u ten slotte van plan te nemen om dit programma binnen de gegeven termijn uit te voeren?

11.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, à la question de savoir qui a représenté l'Etat belge à cette conférence, je peux vous répondre que le chancelier Schröder a personnellement invité les chefs d'Etat à cette conférence. L'invitation a été transmise au premier ministre, Guy Verhofstadt. La conférence concernait essentiellement des matières qui relèvent de la compétence des Régions.

Pour ma part, j'ai estimé que le sujet méritait d'y envoyer quelqu'un de mon cabinet. En plus, j'ai désigné M. Henri Autrique, de l'administration de l'Energie, comme chef de délégation. C'est donc l'administration de l'Energie, en tant que président du groupe de coordination fédéral-régional pour la politique internationale de l'énergie (le groupe dit CONCERE-ENOVER) qui a conduit la délégation belge composée de 15 personnes.

De quels Etats membres de l'Union européenne un ministre ou un secrétaire d'Etat était-il présent?

La liste des membres des délégations européennes et des pays tiers se trouve sur le site de Bonn "Renewables2004.de". J'invite donc l'honorable membre à le parcourir.

Quelles sont les conclusions les plus importantes de cette conférence?

La déclaration politique constitue un des principaux résultats de la conférence à côté des "Recommandations politiques" et du "Plan d'action". Elle souligne l'engagement des parties d'augmenter de façon substantielle et avec un sens de l'urgence la part globale des renouvelables dans le mix énergétique total, tenant compte du concept d'internationalisation des coûts externes des différentes sources d'énergie. L'importance de fixer des objectifs chiffrés, c'est-à-dire des "targets", a été rappelée et la conférence a reconnu, malgré l'opposition première des pays de l'OPEP et des USA, que cette approche pouvait constituer un levier politique important, notamment dans un contexte stratégique. Le rôle du secteur privé est mis en exergue, parallèlement à la nécessité de la mise en oeuvre de cadres politiques et de régulation cohérents, ce que l'on appelle notamment les "new business models". L'accent est également mis

11.02 Minister Fientje Moerman: Kanselier Schröder heeft de staatshoofden persoonlijk op die conferentie uitgenodigd. De uitnodiging werd dus aan de eerste minister Guy Verhofstadt bezorgd. De conferentie behandelde vooral zaken waarvoor de Gewesten bevoegd zijn.

Ik heb iemand van mijn kabinet gestuurd en ik heb de heer Henri Autrique van de Energieadministratie tot hoofd van de delegatie aangewezen. De Energieadministratie heeft dus de uit 15 personen bestaande delegatie geleid.

De lijst van de leden van de Europese delegaties en van de andere landen staat op de site van Bonn: "Renewables2004.de".

Naast de 'Politieke aanbevelingen' en het 'Actieplan' vormt de beleidsverklaring een van de belangrijkste resultaten van de conferentie.

Het belang van in concrete cijfers uitgedrukte doelstellingen werd in herinnering gebracht en de conferentie erkende dat die aanpak een belangrijke politieke drijfveer zou kunnen zijn. De rol van de privé-sector werd op de voorgrond gesteld, net zoals de

sur la coopération internationale et le rôle accru que doivent jouer les institutions financières internationales.

Les points suivants de la conférence méritent également d'être soulignés:

- l'interpénétration nécessaire des dimensions énergie/environnement et la contribution des énergies renouvelables en matière d'environnement;
- l'éradication de la pauvreté par l'accès des pays les plus pauvres aux services énergétiques;
- l'importance d'assurer une coopération entre pays en développement et pays industrialisés et d'intensifier la lutte contre la pauvreté;
- la définition d'objectifs chiffrés: non pas des "targets" mondiaux et homogènes, mais des objectifs régionaux pourraient être utilement définis. L'Union européenne rappelait que l'objectif européen est de doubler, d'ici 2010, la part des énergies renouvelables et de passer de 6 à 12%;
- la nécessité de mener une réflexion sur l'intégration des énergies renouvelables dans les marchés libéralisés, notamment sur les barrières à ce type d'énergie.

Ces aspects ont également été évoqués dans le Plan d'action qui renferme les engagements et les mesures volontaires pour favoriser l'expansion des énergies renouvelables.

Enfin, le forum des parlementaires, organisé en parallèle, préconisait la création d'une Agence internationale des énergies renouvelables. Toutefois, aucune décision n'a été prise en la matière.

L'Etat fédéral contribuera-t-il au "Patient Capital Initiative", ce nouveau fonds de 150 millions d'euros pour promouvoir les énergies renouvelables? La question est à l'étude, mais relève davantage des compétences régionales. La Région wallonne a d'ailleurs déjà décidé d'injecter 1 million d'euros à titre probatoire dans le "Patient Capital Initiative". Cette intervention financière reste, en effet, conditionnée au démarrage effectif du fonds. La masse financière critique nécessaire pour amorcer le mécanisme du "Patient Capital Initiative" ou PCI est estimée à 35 millions d'euros. Le PCI est actuellement en cours d'achèvement au niveau européen.

En ce qui concerne le programme "clean car technologies", vous le connaissez, madame Gerken, puisqu'il a déjà fait l'objet d'une question de votre part et j'y ai répondu longuement.

Le Conseil des ministres d'Ostende parle d'un renouvellement de la moitié des flottes "publiques" des cabinets et des administrations. Dans la mesure où l'on parle du parc des voitures "privées", il faut se baser sur un chiffre plus modeste. Néanmoins, ce chiffre doit rester ambitieux: il ne s'agit pas d'un chiffre calculé mais d'un résultat qu'il est souhaitable, voire nécessaire, d'atteindre. L'objectif retenu à Bonn est de renouveler ou d'adapter (to upgrade) 1/3 du parc automobile privé à l'horizon 2010.

Pourquoi? Si l'on veut réduire de 20% les émissions de CO₂ dans le secteur du transport à l'horizon 2010, c'est-à-dire dans l'intervalle de la 1^{ère} période d'engagement 2008-2012 prescrit par le protocole de Kyoto, et non pas avant 2010 comme vous le mentionnez et comme

noodzaak om een samenhangende politieke omkadering en wetgeving uit te dokteren. Ook de internationale samenwerking en de steeds grotere rol die de internationale financiële instellingen moeten spelen werden benadrukt.

De conferentie onderstreepte eveneens het belang van een wisselwerking tussen de dimensies energie en milieu en benadrukte het voordeel van hernieuwbare energie voor het milieu. Zij stelt bovendien als doel de armoede uit te roeien door de armste landen toegang te verschaffen tot de energiediensten en herinnert aan het belang van samenwerking tussen de ontwikkelingslanden en de geïndustrialiseerde landen.

Bovendien zou het nuttig zijn in cijfers uitgedrukte regionale doelstellingen uit te stippelen. De Europese Unie herinnerde eraan dat Europa tot doel heeft tegen 2010 het aandeel van de hernieuwbare energie te verdubbelen.

Er moet ook worden nagedacht over de integratie van hernieuwbare energie in de geliberaliseerde markt.

Tot slot raadt het forum van parlementsleden aan een Internationaal Agentschap voor Hernieuwbare Energie op te richten.

De vraag over de bijdrage van de federale staat tot het "Patient Capital Initiative" wordt onderzocht, maar dit initiatief valt eerder onder de bevoegdheid van de gewesten. Het Waalse gewest heeft ondertussen al beslist voorlopig een miljoen euro uit te trekken voor het "Patient Capital Initiative", dat momenteel op Europees niveau wordt afgerond.

Tijdens de ministerraad van Oostende hebben wij het gehad

il n'est pas mentionné dans le document de Bonn - "by 2010" signifie "à l'horizon 2010" -, il conviendrait de renouveler 20% du parc automobile par des véhicules équipés de technologies sans hydrocarbures. Or, les technologies actuelles sont des technologies "mixtes" ou hybrides dont la consommation de fuel est réduite d'environ 50%. Pour réduire de 20% les émissions de CO₂, il faut donc reconverter au moins 1/3 du parc automobile par des technologies mixtes.

Est-ce réaliste? A l'horizon 2010, la percée des bio-carburants, bi-fuels et carburants de synthèse (additifs pour diesel) sera sans doute significative, et elle le sera dans certains pays européens comme l'Allemagne. On peut donc imaginer qu'une fraction importante, voire même 20% des automobilistes utiliseront ces nouveaux carburants. Nous avons donc une adaptation du parc automobile par le biais des carburants.

Une autre adaptation du parc peut se faire par le biais des équipements auxiliaires comme les pots catalytiques ou via les nouveaux matériaux qui permettent de réduire les émissions de CO₂. Des avancées importantes sont également prévues en termes de motorisation classique, le diesel avancé par exemple. Là également des gains sont encore possibles.

Enfin, le renouvellement proprement dit des véhicules eux-mêmes par des véhicules équipés de motorisation dite "clean": hybride, hydrogène, électricité, pile à combustible, moteur à air comprimé, bio-gaz. On peut espérer une percée de 10 à 15% à l'horizon 2010.

Madame Gerken, vous me demandez de combien de voitures il s'agit. En fait, il ne s'agit pas du nombre de véhicules. Le taux d'émission moyen en CO₂ de notre parc automobile était de 158 gr/km en 2003. Il convient de ramener cette moyenne progressivement vers 140 gr/km.

Il s'agit de réduire globalement les émissions de CO₂ de 20%. Il s'agit donc de promouvoir les objectifs de santé publique en matière de pureté de l'air dans nos villes et de lutter contre les précurseurs de l'ozone troposphérique. Il est également important d'atteindre les objectifs de Lisbonne et de Barcelone: créer des emplois, renforcer la compétitivité et amener les dépenses de recherche et développement à 3% du produit intérieur brut.

Des mesures ponctuelles ont été prises lors des Conseils des ministres de Gembloux et d'Ostende pour atteindre ces objectifs, notamment en termes d'incitants fiscaux. D'autres mesures plus structurelles ont également été adoptées lors du Conseil des ministres de Gembloux: tout d'abord, la création d'une plate-forme pour fédérer tous les acteurs et initiatives, principalement le monde scientifique et industriel; ensuite, les options stratégiques à mettre en œuvre ont été évoquées lors du symposium "Clean technologies" du 2 février. Ces options ont été esquissées en accord avec le monde scientifique et industriel et avec les représentants de la société civile. Le CFDD était présent lors du symposium, les partenaires sociaux également. Ces options seront étudiées dans les groupes de travail créés à cet effet.

Le groupe de travail 'Options stratégiques' de la plate-forme "Clean

over het vervangen van de helft van het wagenpark van de overheid. Wat de particuliere voertuigen betreft, zijn wij van plan een derde van het wagenpark tegen 2010 te hernieuwen of aan te passen. Is dat haalbaar? Tegen 2010 zal de doorbraak van biobrandstoffen, bi fuel en synthesebrandstoffen (additieven voor dieselmotoren) wellicht aanzienlijk zijn en dit in bepaalde Europese landen zoals Duitsland. Het is dus denkbaar dat een groot percentage van de automobilisten gebruik zal maken van die nieuwe brandstoffen. De voertuigen kunnen ook worden aangepast door het plaatsen van allerhande uitrusting zoals katalysatoren. Ten slotte kan die doelstelling worden bereikt door gebruik te maken van voertuigen die met schone motoren zijn uitgerust. De globale doelstelling bestaat erin de gemiddelde CO₂-uitstoot tot 140 gr/km terug te brengen.

De bedoeling is om de CO₂-uitstoot globaal met 20% te verminderen. Het is ook belangrijk dat de doelstellingen van Lissabon en Barcelona worden bereikt. Daartoe werden er onder andere fiscale maatregelen genomen. Op structureel vlak, werd beslist tot de oprichting van een platform om alle spelers en initiatieven samen te brengen. Vervolgens zijn de uit te voeren strategische opties tijdens het symposium "Clean technologies" van 2 februari aan bod gekomen.

De werkgroep "Strategische opties" van het Clean Car technologies-platform zal na de samenstelling van de gewestregeringen bijeenkomen.

Car technologies" se réunira après la formation des exécutifs régionaux et étudiera les orientations à prendre pour à la fois concrétiser le déploiement de notre potentiel scientifique et industriel et favoriser une pénétration sur le marché des technologies existantes ou en phase de maturation industrielle et commerciale.

11.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Je remercie la ministre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La discussion des questions et les interpellations se termine à 16.20 heures.
De discussie van de vragen en interpellaties eindigt om 16.20 uur.